

INSIDE:

- Was Kuchma involved in Gongadze's disappearance? — page 4.
- The Ukrainian Museum and its "builders" — page 12.
- The Ukrainian avant-garde, 1910-1935 — page 13.

THE UKRAINIAN WEEKLY

Published by the Ukrainian National Association Inc., a fraternal non-profit association

Vol. LXIX

No. 39

THE UKRAINIAN WEEKLY

SUNDAY, SEPTEMBER 30, 2001

\$1/\$2 in Ukraine

Ukraine grants U.S. access to airspace as global effort to fight terrorism intensifies

by Roman Woronowycz
Kyiv Press Bureau

KYIV — Ukraine announced on September 24 that it would give the United States open access to its airspace for limited military cargo transport as part of its role in the fight against international terrorism. A few days later Kyiv indicated that the role would be limited, stating that Ukraine would refuse to take direct part in ground actions on Afghanistan territory.

As the U.S. military build-up around Afghanistan continued in the aftermath of the September 11 attacks on the World Trade Center in New York and the Pentagon near Washington, Kyiv made it clear that it fully supports the United States but would not send troops to Afghanistan for historic reasons.

"Ukraine will give America ideological, organizational and moral support," said Ukraine's President Leonid Kuchma during a visit to Kazakhstan on September 26, according to Interfax-Ukraine. "But one thing must be made clear: we will not fight in Afghanistan again," said Mr. Kuchma.

As part of the Soviet Union, Ukraine took a particularly heavy toll in human casualties during the decade long Afghan war that raged during the 1980s.

On September 24 Ukraine's National Security and Defense Council met in special session and approved a U. S. request for access to its airspace. However, the council limited what the United States could move through Ukraine to the Central Asia region.

The type of cargo to be hauled was limited in part because, in accordance with Ukraine's laws, the Verkhovna Rada must approve the transport by an outside force of a wide variety of military equipment through Ukrainian territory. If that were required in this case, Ukrainian officials fear that the often-fractious legislative body, which continues to have a strong Communist influence, might take considerable time to approve U.S. air access, if it did at all.

Yevhen Marchuk, secretary of the council, said a "strict corridor" would be established for the flight path of the U.S. planes, and the United States would be required to inform Ukrainian officials two to three hours before U.S. aircraft entered Ukrainian airspace. He added that no agreement had been reached on the number of aircraft that could enter or on the duration of the agreement.

Mr. Marchuk said the transport of any nuclear, biological or chemical weaponry was outrightly forbidden, and that the U.S. side had expressly assured him that nothing of the sort was planned. The head of the security council also said the United States understands that the transport of fighter jets, helicopters, tanks and

artillery with calibers of over 100 millimeters would require the approval of Ukraine's Parliament.

Mr. Marchuk said the United States had not specified whether such supplies might be included. He added that in his opinion it would be more practical to ship many of these types of weapons via sea and noted that most of the heavy armaments are already in place in Bahrain, Uzbekistan and Tajikistan.

On September 25 a Ministry of Foreign Affairs spokesperson clarified Ukraine's stance and said the resolution goes further and excludes any transportation of arms whatsoever. "The resolution makes it quite clear that there must be no arms. All freight must be purely for use in the rear zones," said the spokesperson.

The Verkhovna Rada informally upheld the decision for U.S. access to Ukraine's airspace by a near unanimous vote of the heads of the various parliamentary factions. Minister of Foreign Affairs Anatolii Zlenko, who was present at the meeting between the parliamentary leaders and President Kuchma, said Ukraine's cooperation with the United

(Continued on page 20)

Ukrainian American officer of Port Authority police, two citizens of Ukraine among the missing at WTC

by Andrew Nynka

NEW YORK — As workers in New York continue the grim task of rescue and recovery, and attempt to count those who have not come home or have not been heard from since September 11, there are reports that one American citizen of Ukrainian descent and two citizens of Ukraine may be victims of the terrorist attack on the World Trade Center.

Among the missing is Ivan (John) Skala, a police officer of the Port Authority of New York and New Jersey and a member of the Ukrainian American Youth Association (SUM). According to The Record, a newspaper based in Bergen County, N.J., the Clifton resident, a paramedic in his town and neighboring Passaic, was one of the first officers to heroically respond to the World Trade Center on September 11 to help rescue those inside and has yet to be found.

The National Board of SUM said in a statement released on September 27: "We pray for our own SUMivets, Ivan Skala, who was such a hero and selflessly raced to the World Trade Center to save thousands of innocent lives. ... Our hearts are

heavy with grief and prayer..."

The Consul General of Ukraine in New York, Serhiy Pohoreltzev, stated on September 26 that two Ukrainian citizens are missing as a result of the terrorist attack on New York City's Twin Towers. The Consulate is currently working with New York City police, fire and rescue teams, as well as local hospitals in order to determine the whereabouts of any other Ukrainian citizens who might have been victims of the attack.

The Consulate would not identify the two Ukrainian citizens on the list of those missing, but noted that one is a businessman believed to be working in one of the towers, and the second is a woman who had recently left her job at the Twin Towers and was believed to be moving to a new job at the time of the attack.

Confusion arose when the Consulate released a list of Ukrainian citizens living in the New York area who have family in Ukraine searching for them. Consul Pohoreltzev stressed that the people on that list — as of September 24 the list stood at 98 names of individuals or families, but the list

(Continued on page 17)

Cardinal Husar, visiting New York, urges prayer in wake of attacks on U.S.

by Zenon Zawada

Special to The Ukrainian Weekly



Cardinal Lubomyr Husar is welcomed to St. George Church. On the right is Bishop Basil Losten.

NEW YORK — In their national crisis, Americans should take Jesus' lead in loving their neighbors and turning the other cheek, said Cardinal Lubomyr Husar, the leader of the Ukrainian Greek-Catholic Church.

Husar was on a mostly personal visit to the United States, visiting the places where he had lived and worked, when the terrorist attacks occurred.

On the Sunday after the attack, he led liturgy and delivered a sermon at St. George Ukrainian Catholic Church in New York City, just three miles north of the former World Trade Center.

"We all come from God," Cardinal Husar said. "If we respect each other, such tragedies become impossible."

He urged the more than 500 Ukrainian Catholics present at the liturgy to pray and remember God's commandment to love thy neighbor.

He also appealed for calm and spoke against violent retaliation. Bombs and rockets will not change the hearts and minds of the United States' enemies, the primate underscored said.

St. George's was the first parish where he prayed the divine liturgy when his family arrived in the U.S. in 1949, Cardinal Husar noted.

The liturgy and a \$100-a-ticket banquet afterwards capped off a week-long visit, during which Cardinal Husar attended a reunion of gymnasium students in a Salzburg, Austria, displaced persons camp, where his family lived following World War II.

Speaking with reporters before the banquet, the pope's visit this summer left a deep impression upon Ukrainians,

(Continued on page 20)

ANALYSIS

Is Yuschenko's Our Ukraine bloc really Kuchma's political project?

by Jan Maksymiuk

RFE/RL Poland, Belarus and Ukraine Report

Kyiv-based political analyst Volodymyr Polokhalo, editor-in-chief of the Politychna Dumka (Political Thought) magazine, said last week that the Our Ukraine election bloc of former Prime Minister Viktor Yuschenko is a "political project" of President Leonid Kuchma's administration, Interfax reported.

"From the very beginning, [Yuschenko] has been acting according to his formulations – which, possibly, were voiced awkwardly but quite openly – to the effect that any actions on his part should be coordinated with the president, as between a son and a father. This means that [Yuschenko] accepts the president's world outlook and the steps he takes in any situation. ... There is no evidence that Viktor Yuschenko is an independent, self-sufficient political player," Mr. Polokhalo noted.

Mr. Polokhalo added that the presidential administration has taken every measure to prevent Our Ukraine from including forces that are in opposition to President Kuchma. According to Mr. Polokhalo, neither the anti-Kuchma Forum for National Salvation nor its individual representatives have any chance of joining Our Ukraine.

"The political regime is interested in creating such blocs and such political players that are not interested in real competition and have no ideological differences that would bring this competition about," the September 20 issue of the newspaper Den (Day) quoted Mr. Polokhalo as saying. According to the political analyst, Mr. Yuschenko's Our Ukraine is one vivid illustration of this thesis. Another illustration, Mr. Polokhalo added, is the planned bloc that journalists have dubbed "Tundra" – it reportedly will consist of the Labor Party, Party of Regions, National Democratic Party and the Agrarian Party, whose combined acronym in the vernacular sounds close to the word "tundra."

Mr. Yuschenko, in his turn, denies that

Jan Maksymiuk is the Belarus, Ukraine and Poland specialist on the staff of RFE/RL Newsline.

his bloc is steered by the presidential administration. But he does not conceal that he consults on his political steps with President Kuchma and would prefer not to call Our Ukraine an opposition force.

In an interview with the September 11 issue of Stolichnie Novosti Mr. Yuschenko glibly said:

"My attitude toward Leonid Danylovyh [Kuchma] has been and remains honest. Neither I nor Our Ukraine are under the president's control. ... I hope that Leonid Danylovyh's attitude to the bloc will be the same as our bloc's attitude toward him. Today, I am confident that the president needs constructive criticism from a bloc with a patriotic stand much more than radicalism. This criticism from our bloc is not personal criticism of the president. I will respect the president because he is the symbol of my state."

"Without respecting the president I will not get marks as an intelligent and educated man. This is reality and it speaks for itself. People from my bloc often say that I consult the president too much. But I would like to consult him even more. Not because the bloc's policy is under his control, but because the president plays a special role in Ukraine. It is not going easily for him now, or for the country. Any bloc gets marks rather than loses them from communications with the authorities."

The parliamentary caucuses of the Ukrainian National Rukh, National Rukh of Ukraine, Reforms and Order Party, and Reforms-Congress on September 19 announced the creation of the Our Ukraine group in the Verkhovna Rada to represent the Our Ukraine election coalition headed by Mr. Yuschenko.

But it is unclear what other political parties will be in Our Ukraine.

Ukrainian media reported last week that Mr. Yuschenko would like the Party of Regions led by State Tax Administration Chairman Mykola Azarov to join Our Ukraine in an effort to get leverage in Ukraine's eastern oblasts. But Mr. Azarov reportedly answered that Our Ukraine would be better served by joining the Party of Regions in the Tundra bloc.

OSCE human rights office seeks investigation of disappearances, murders in Belarus and Ukraine

Organization for Security and Cooperation in Europe

WARSAW – The OSCE's human rights institution, the Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR), on September 21 called for an independent investigation into the murder of Ukrainian journalist Heorhii Gongadze and the disappearances of several persons, including prominent opposition figures, in Belarus.

"I strongly appeal to the governments of Belarus and Ukraine to allow for an independent investigation of these unsolved cases," said ODIHR Director Gérard Stoudmann following a meeting with Myroslava Gongadze, the widow of Mr. Gongadze, and the wives of several disappeared Belarusian citizens that took place during the annual human rights conference of the Organization for

Security and Cooperation in Europe currently meeting in Warsaw.

"It is unacceptable that after so many months we still don't know anything about who was behind the murder of Mr. Gongadze and what happened to those who disappeared in Belarus," Mr. Stoudmann stated.

With its call for an independent investigation of the Gongadze case, the ODIHR is supporting similar initiatives by the OSCE Representative on Freedom of the Media, Freimut Duve, Reporters Without Borders, and the family of Mr. Gongadze.

"We took note of the expression of sympathy for the relatives expressed by representatives of the Ukrainian and Belarusian governments at the conference, and we hope that this translates into concrete and swift action to finally bring light into these cases," said Mr. Stoudmann.

NEWSBRIEFS

Council of Europe urges new probe

KYIV – The Monitoring Committee of the Council of Europe considers it advisable to recommend that Ukraine initiate a new investigation into the Gongadze case with the participation of international experts, Novyi Kanal television reported on September 25, quoting the Monitoring Committee's rapporteur on Ukraine, Hanne Severinsen. Former presidential bodyguard Mykola Melnychenko has reportedly agreed to testify before an investigation commission with the participation of international experts. (RFE/RL Newsline)

Kuchma cites weakness in banking

KYIV – The Ukrainian president on September 25 said the National Bank of Ukraine (NBU) is responsible for the fact that Ukraine's banking system is "the world's weakest," UNIAN reported. Specifically, he blamed the NBU for past troubles of the Ukraina bank that is now in liquidation. President Leonid Kuchma recalled that when Ukraina was declared bankrupt, having lost 123 million hryvnia (\$23 million) in 1998, the NBU issued it a 150 million hryvnia loan. Mr. Kuchma also made some general remarks on the way business is done in Ukraine: "Ukrainian legislation is such that whoever steals the most is right. If one has money, he will be free; if one has no money, he will sit in prison." According to the president, 70 percent of Ukrainian enterprises generate losses and "unfortunately, their number is only set to grow." (RFE/RL Newsline)

Rada acts on inheritance legislation

KYIV – The Verkhovna Rada on September 20 adopted a section of Ukraine's new Civil Code, bringing Ukrainian legislation relating to the right to inheritance into line with European standards, ICTV Television reported. The code establishes a new procedure for appointing heirs. "Earlier the state was the heir if a person did not have relatives, brothers, or sisters. Now, according to the future Civil Code, property may be in every case inherited, even by distant relatives," ICTV quoted lawmaker Vasyl Onopenko as saying. (RFE/RL Newsline)

Nuclear-waste storage site discovered

ZHYTOMYR – An unattended nuclear-waste storage facility has been found near Zhytomyr, central Ukraine, UNIAN reported on September 24, quoting the local newspaper, Misto. In an article headlined "Nuclear Bomb Near Zhytomyr," the newspaper report-

ed that unknown people found a concrete well with wooden boxes cast in concrete. The boxes contained steel blocks marked as radioactive substance. Each steel block emits from 0.017 to 1.2 milliroentgens per hour, while the maximum permissible emission level is 0.03 milliroentgens per hour. The newspaper said a Soviet army unit that stored nuclear warheads was previously deployed at the site. The newspaper added that the Security Service of Ukraine has instructed the local authorities to urgently isolate the radiation sources. (RFE/RL Newsline)

IMF, World Bank OK lending to Kyiv

KYIV – The International Monetary Fund's (IMF) board of directors on September 20 decided to resume lending to Ukraine and issue a credit tranche of \$377 million, Interfax reported. The IMF said in a statement that it is impressed by Ukraine's economic results and monetary policies this year. The fund advised Kyiv not to increase the 2002 budget deficit beyond 1.7 percent of the gross domestic product (GDP) and urged the Ukrainian government to speed up structural reforms and privatization, as well as to liberalize the country's agrarian sector. That same day the World Bank decided to lend Kyiv \$250 million to support the government's economic program. (RFE/RL Newsline)

Kinakh hails resumption of loans

KYIV – Prime Minister Anatolii Kinakh on September 21 welcomed the resumption of loans by the International Monetary Fund and the World Bank, saying the move enables Kyiv to begin official talks with member countries of the Paris Club on the restructuring of Ukrainian debts for 12 years with a three-year grace period, UNIAN reported. Mr. Kinakh also said that the renewal of cooperation with the two financial organizations makes it possible for Ukraine to begin discussions with Turkmenistan about the restructuring of Ukraine's debt for Turkmen gas. (RFE/RL Newsline)

Rada to review vote on death penalty

KYIV – The Ukrainian Parliament on September 19 decided to review during the current session the process and outcome of the vote on the abolition of the death penalty in Ukraine, Ukrainian Television reported. Verkhovna Rada First Vice-Chairman Viktor Medvedchuk said there is documented evidence indicating that vote was falsified. On February 22, 2000, the Parliament

(Continued on page 14)

THE UKRAINIAN WEEKLY

FOUNDED 1933

An English-language newspaper published by the Ukrainian National Association Inc., a non-profit association, at 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

Yearly subscription rate: \$55; for UNA members – \$45.

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices. (ISSN – 0273-9348)

The Weekly: UNA:
Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510 Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 292-0900

Postmaster, send address changes to:
The Ukrainian Weekly
2200 Route 10
P.O. Box 280
Parsippany, NJ 07054

Editor-in-chief: Roma Hadzewycz
Editors:
Roman Woronowycz (Kyiv)
Andrew Nynka
Ika Koznarska Casanova (part time)

The Ukrainian Weekly Archive: www.ukrweekly.com

The Ukrainian Weekly, September 30, 2001, No. 39, Vol. LXIX

Copyright © 2001 The Ukrainian Weekly

REACTION TO THE TERRORIST ATTACKS ON THE U.S.

Ukrainian American Youth Association

To our members, Ukrainian organizations and the American nation:

On September 11, 2001, the world as we knew it, ceased to exist. A horrific tragedy, a series of incomprehensible events taking the lives of innocent civilians in New York, Washington and Pennsylvania, unfolded before our very eyes on television. We witnessed symbols of New York and the United States crumble. We stared in disbelief.

In the aftermath of the tragedy, emotions expanded to encompass and underscore love, compassion and patriotism. Strength was found in God's guidance and in the belief in freedom and the virtues of America. Nonetheless, sadness and sorrow remained in the hearts of the Ukrainian community.

As members of an international youth organization, we pray for all those innocent victims who perished in this tragedy or those who are still missing. We salute the heroes who risked their lives to save the lives of strangers. We pray for our own SUMivets, Ivan Skala, who was such a hero and selflessly raced to the World Trade Center to save thousands of innocent lives. Ivan, a Port Authority police officer, was one of the first heroes on the scene of the tragedy. He is still missing. Our hearts are heavy with grief and prayer for you.

This tragedy brings us to a crossroads. How do we explain these atrocities to our children, to our members? We have yet to find the words. However, we turn to our children, our members and members of sister-organizations. Let's contribute to the recovery effort. We may not be able to do it by physically moving debris at the site of WTC. Our blood donations may not be necessary at the current time. Nonetheless, we can be a force in the recovery. Let's teach our children about volunteerism, about making a difference in this world, and about turning to God for guidance and inspiration.

Our members can contribute to the American Red Cross, September 11 Fund, New York Firefighters 9-11 Disaster Relief Fund, Catholic Charities, etc. Our teenagers can volunteer their time and effort through organizations such as Habitat for Humanity, the American Red Cross and United Way. Our children can visit local firefighter and police stations to display respect and appreciation for their efforts in protecting us. Let's contribute and make a difference.

On Sunday, September 16 in St. George Church, Patriarch Lubomyr Husar addressed the grieving Ukrainian community of Greater New York. He provided spiritual guidance and inspiration. Patriarch Husar turned to SUM and Plast and reminded us that we need to continue our work with Ukrainian youth to mold them into loving, moral human beings. We will step up to this task and continue our mission.

With deepest sympathy and respect,
National Board of the Ukrainian American Youth Association

Ukraine's Consulate General in New York

The Consulate General of Ukraine expresses its deep condolences to the American people and to those who have been affected by the tragedy in New York and Washington.

This crime was committed against civilians and is a challenge not only to the United States but also to the entire world. Whoever is behind the creation of this tragedy has placed himself outside the laws of human civilization and deserves just punishment.

The people of Ukraine commiserate with Americans on their national tragedy. Ukraine resolutely condemns terrorism in any form and in every manifestation. The president of Ukraine, Leonid Kuchma, has signed a decree to declare September 13 a Day of Mourning and Solidarity with the American people.

Proceeding from principles of humanism and being aware of the fact that the terror attacks on the United States of America on September 11 delivered a blow to democracy, and liberal values, and created a menace to global civilization, and fully sharing the European Union's position on that score, the decree declared a Day of Mourning and Solidarity with the people of America, commencing at 13:00 hours, September 13.

The decree supported the EU's initiative to hold three minutes of silence.

The decree also provided for national flags to be lowered to half-staff across Ukraine and for duly changing TV and radio programs. Also, recreational and entertainment events were scaled down.

In his message of condolence the president of Ukraine said: "This unprecedented terrorist act has left no nation, no people indifferent. The entire civilized community must rally, demonstrate unity, and bring concentrated and coordinated action against international terrorism."

Consulate General of Ukraine
in New York

UCCA supports relief efforts

NEW YORK – In the aftermath of the September 11 terrorist attacks on the World Trade Center and the Pentagon, the Ukrainian Congress Committee of America (UCCA) has sent letters of support and gratitude to President George W. Bush, New York Gov. George Pataki, and New York City Mayor Rudolph Guiliani commending them for their strong leadership in the wake of the tragedies.

The UCCA also expressed thanks to the members of the Ukrainian American community who are actively engaged in volunteer and support efforts to alleviate

the suffering caused by the massive terrorist attacks, and encouraged the Ukrainian American community at large to join these efforts and assist the victims' families.

The UCCA has established the UCCA-WTC Relief Fund as a means for the Ukrainian American community to coordinate its contributions to the ongoing relief effort. The UCCA is underwriting all administrative costs of the fund and all money donated will go directly to members of the Ukrainian

(Continued on page 20)

Terrorist attacks on U.S.: the international reaction

Special from RFE/RL Newswire

U.S. accepts offer to use Kyrgyz airspace

BISHKEK – After consultation with fellow signatories to the CIS Collective Security Treaty of the Commonwealth of Independent States, Kyrgyzstan has offered to open its airspace to U.S. aircraft for use during a counter-terrorism strike against Afghanistan, President Askar Akaev announced in Bishkek on September 25. He said the offer was accepted.

Officials deny arrival of forces

DUSHANBE – Interfax-AVN on September 24 quoted unnamed officials from both Tajikistan and Uzbekistan as continuing to deny Western media reports that the U.S. has already sent military aircraft or troops to either country in preparation for a strike against terrorist bases in Afghanistan. But addressing a congress that day of the People's Democratic Party of Tajikistan which he heads, President Imomali Rakhmonov again expressed his willingness to cooperate with the U.S. government in hunting down the terrorists. Agence France Presse on September 24 quoted U.S. Secretary of State Colin Powell as saying he has no knowledge of the arrival of U.S. electronic surveillance planes in Uzbekistan.

Ivanov: U.S. can use base in Tajikistan

MOSCOW – Defense Minister Sergei Ivanov said on September 25 that Moscow has agreed that U.S. forces can use a Russian air base near Dushanbe, Tajikistan, to conduct retaliatory strikes, the RBK news service reported. But he repeated that Russia has no plans as yet to take part in those strikes. Meanwhile, Lt. Gen. Nikolai Staskov, the head of Russian paratroop forces, dismissed media reports that Moscow has increased its military presence in Tajikistan in order to repel any attack by Islamic extremists from Afghanistan, ITAR-TASS reported the same day.

Tajik leader meets with U.S. envoy

DUSHANBE – President Imomali Rakhmonov met on September 26 with the U.S. chargé d'affaires in Dushanbe, James Boughner, to discuss the situation in Central Asia in light of expected U.S. retaliatory strikes against terrorist bases in Afghanistan, Asia Plus-Blitz reported without giving any further details of those talks. Asia Plus-Blitz also quoted the Press Service of the Tajik Defense Ministry as denying reports that a U.S. aircraft carrying reconnaissance equipment and a special troop unit has landed at an air field in southern Tajikistan. It also quoted Tajik Security Council Secretary Amirqul Azimov as declining to confirm Western media reports that the Dushanbe airport is jointly controlled by the Tajik and Russian authorities. Implying that Russian Defense Minister Sergei Ivanov had no right to affirm on September 25 that Russia has agreed to the use of Tajik air fields by the United States (see above), Mr. Azimov said only that Tajikistan's leaders are empowered to take a decision on allowing the United States to use the airport.

Niyazov: troops cannot enter country

ASHGABAT – Speaking on national television on September 24, Turkmen President Saparmurat Niyazov said that during a telephone conversation with U.S. Secretary of State Colin Powell agreement was reached that U.S. troops

will not be permitted on Turkmen territory, but that Ashgabat will allow the transportation by rail and air of humanitarian cargos destined for the civilian population of Afghanistan, Interfax reported. Meanwhile, Turkmenistan's Mufti Nasrullah ibn Ibadullah advocated holding an international conference on the subject of "Islam Against Terrorism," ITAR-TASS reported.

Russian officials divided on response

MOSCOW – According to an article in Vremia MN on September 25, Russian Defense Minister Sergei Ivanov and Foreign Intelligence Service Director Sergei Lebedev have urged President Vladimir Putin to back the Americans in any operation in Afghanistan and to allow the U.S. to use bases in Central Asia. But, the paper said, Gen. Anatolii Kvashnin, the chief of the General Staff, and at least some of his officers have argued against such support and have called for Moscow to put pressure on the Central Asian countries not to permit an American military presence there. In other developments, President Putin on September 25 instructed Foreign Minister Igor Ivanov to remain in constant contact with the United States and other countries in the international coalition against terrorism.

Hungary OKs use of its airspace.

BUDAPEST – By a vote of 272-12, the Hungarian Parliament on September 24 approved a U.S. request to make Hungarian airspace and ground services available to aircraft taking part in military operations against terrorism. Only the extremist Hungarian Justice and Life Party refused to support the decision, arguing that it is not even known against whom the U.S. action might be directed. In presenting the resolution, Prime Minister Viktor Orban asked parliamentary parties to set aside party policy disputes in order for the broadest possible cohesion to be achieved in combating international terrorism, Hungarian media reported.

Bulgaria opens airspace to U.S. flights

SOFIA – Foreign Affairs Minister Solomon Pasi told journalists after a meeting of the Bulgarian State Security Council on September 25 that Sofia has received a request from Washington to open Bulgarian airspace to U.S. planes. Mr. Pasi said the request would be formally granted the next day. He said the U.S. request mentions only transport planes and helicopters but no landing rights, which makes it possible to grant the request without the Parliament's prior approval. President Petar Stoyanov, who chaired the council's meeting, said he was "happy" to grant access to U.S. aircraft.

Romanian president writes to Bush

BUCHAREST – In a letter addressed to U.S. President George W. Bush, Romanian President Ion Iliescu wrote that his country "stands by the U.S. and the other states that assumed the responsibility to firmly defend liberty, democracy, human rights, peace, and international stability," RFE/RL's Bucharest bureau reported. Mr. Iliescu said that "six decades of totalitarianism" have taught Romania "the price for defending liberty is worth paying," and that Romania is "determined to participate for as long as it takes in the struggle against terrorism."

(Continued on page 15)

Ukraine's leaders expect relations with Poland to remain productive

by Roman Woronowycz
Kyiv Press Bureau

KYIV – A day after Poland's social-democratically oriented Union of Leftist Democrats-Workers' Union won a decisive victory in parliamentary elections, Ukraine's leading political figures praised the results and called them an assurance that Polish-Ukraine relations will remain stable and productive.

Poland's voting public heavily supported the political coalition during elections on September 23, giving it 41.4 percent of the vote and handing it a decisive 29 percent margin of victory over its nearest rival, the Citizens' Platform, which came in at 12.7 percent.

Ukraine's President Leonid Kuchma applauded the vote, which will allow the Union of Leftist Democrats-Workers' Union coalition to form a coalition government, as well as give it leadership of the Parliament. He said the outcome assures continued close relations between Ukraine and Poland.

"When the president, the government and the Parliament are part of one team, then 99 percent of the problems are solved," said Mr. Kuchma, who has had severe problems with his own Parliament and even tried at one point to rein it in with changes to the Constitution.

Polish President Aleksander Kwasniewski founded and leads the major party in the social-democratic political coalition. He and President Kuchma have had a close working relationship since the two came to power in the mid-1990s.

Meanwhile, Verkhovna Rada Vice-Chairman Viktor Medvedchuk, who is

also the chairman of the Social Democratic Party (United) in Ukraine, said on September 26 that he believes the victory of the social democratic forces in Poland presages the future of his own party in parliamentary elections, which are scheduled for March 31.

"We believe this is also the future for Ukraine, which for me is particularly pleasing," said Mr. Medvedchuk.

He explained that the growth of the SDPU in Ukraine closely parallels the development of Poland's leftist democratic forces.

"Ukraine is about four to five years behind Poland in political development," explained Mr. Medvedchuk. "Where the Polish social democrats had about 5-6 percent of the vote in the early 1990s, we had about that amount in the 1998 elections. We expect about 20 percent support in the upcoming elections, which they had in 1997."

However, at least one noted political scientist said Ukraine's SDPU and the social democratic forces of Poland have little in common.

"About the only thing that unites them is that both have members in their respective Parliaments and both take part in elections," explained Volodymyr Polokhalo, editor of the respected political science journal Political Thought, after his return from Warsaw on September 25, where he had observed the Polish elections.

Mr. Polokhalo said the social democrats of Poland's Union of Leftist Democrats-Workers' Union political coalition have taken on all the character-

(Continued on page 17)

American detective agency says Kuchma not involved in Gongadze's disappearance

by Roman Woronowycz
Kyiv Press Bureau

KYIV – A report by a leading U.S. private detective agency hired by a Ukrainian political party close to the presidential administration has stated that President Leonid Kuchma was not involved in the disappearance and death of journalist Heorhii Gongadze. The report released on September 25 fails, however, to explain who is responsible.

That same day the Council of Europe called for a new impartial investigation into the events surrounding the disappearance of Mr. Gongadze – a case that has drawn glaring international attention to Ukraine.

Kroll Associates, hired by Labor Ukraine, a political party whose leadership is close to the Ukrainian president and includes his son-in-law, issued a 50-page report in which it concluded that nothing exists to suggest a link between President Kuchma and the Internet and radio journalist.

"There is no conclusive evidence to show that President Kuchma ordered or was otherwise involved in the murder of Heorhii Gongadze," states the report.

The U.S.-based detective agency, which has a 40-year track record, questioned the credibility of Maj. Mykola Melnychenko, the former presidential bodyguard in the Security Service of Ukraine who claims to have placed a recording device behind a couch in Mr. Kuchma's office and recorded him and other top Ukrainian officials planning the journalist's disappearance. The report suggests that Mr. Melnychenko could not have acted alone.

Based on interviews, site examinations, and scientific and technical analyses of the tape recordings, the report on the seven-month investigation found that the manner in which the recordings are claimed to have been made are dubious and that the authenticity of the recordings are questionable.

Mr. Gongadze disappeared just over a year ago, on September 16, 2000, after leaving the home of the editor-in-chief of Ukrainska Pravda, the Internet newspaper he had founded several months earlier. His headless body was discovered two months later in a shallow grave near the town of Tarascha, some 75 miles outside of Kyiv.

The murder caused an international sensation several weeks later with the appearance of audio recordings allegedly containing the voice of President Kuchma, his chief of staff and his minister of internal affairs, who apparently were planning Mr. Gongadze's disappearance, with abduction by Chechen rebels cited as one of the scenarios being considered.

Since then there has been controversy surrounding the investigation into the journalist's disappearance and also the remains of the body, which Mr. Gongadze's wife and mother suspect have been replaced as part of an elaborate cover-up by government officials.

Kroll Associates said its efforts to recreate the manner in which Mr. Melnychenko said he recorded President Kuchma determined that the recordings would have had to contain significant electronic interference from a walk-through metal detector located near the couch, unless the former presidential bodyguard used a device "not susceptible to this type of interference."

The report also emphasized that much doubt exists that Mr. Melnychenko could have made the extensive recordings with-

out help. It also stated that at least some short passages in the recordings in which the Gongadze name is mentioned have undergone editing.

The detective team admitted that it had only copies of the tapes provided by Mr. Melnychenko to the parliamentary committee investigating the affair because the former presidential bodyguard refused to supply the originals and declined to meet with the agency for an interview.

"We do not know why he has refused," said Michael Cherkasky, president of Kroll Associates, during a press conference at the Labor Ukraine offices on September 25.

The firm did meet with President Kuchma and Volodymyr Lytvyn, his chief of staff, both of whom denied that they were involved in the murder of the Ukrainian journalist. Mr. Cherkasky said the Ukrainian president admitted that his voice was on the recording, but insisted that the tape was a forgery. The head of Kroll underscored that the experts agree on this point.

"We had a long talk with the president, and he said he had not ordered the murder and explained why," said Mr. Cherkasky. "We came to the conclusion that he was convincing."

Mr. Cherkasky explained that two other key officials in the affair, former Minister of Internal Affairs Yurii Kravchenko and former Security Services of Ukraine Chairman Leonid Derkach, refused to meet with Kroll's experts, as did Procurator General Mykhailo Potebenko, who has led the controversial investigation.

A lack of time and resources prevented his firm from determining who ordered the killings or why, explained the detective agency's president, adding that initially the investigation was scheduled to be over within three months but had already dragged on for more than double that time with no end in sight.

Critics of President Kuchma have dismissed the report as being of a purely political nature and said its release at this time is meant merely to bolster the images of the political parties that support the president in the days before the beginning of the parliamentary campaign season due to kick off on October 12. The critics also question why no attention was given to others mentioned in the first days after the journalist disappeared, including Oleksander Volkov, a prominent politician and close confidante of President Kuchma.

"This was simply an effort to wash clean the reputation of Mr. Kuchma with the money of Labor Ukraine," commented Yulia Tymoshenko, a leader of the opposition movement trying to oust the Ukrainian president, during a press conference on September 27. "And I believe it was a failed effort," she added.

Meanwhile, the Council of Europe suggested on the same day that Kroll Associates delivered its report that a new investigation must take place into the disappearance of Mr. Gongadze, and that it should be conducted by an independent international commission.

Hanne Severinsen, Council of Europe rapporteur for Ukraine, stated during a press conference in Strasbourg, France – which was also attended by Myroslava Gongadze, the journalist's widow, and Robert Menard, director of Reporters Without Borders – that she had asked European Union member-countries to provide law enforcement experts to serve

(Continued on page 17)

*You've packed their belongings
and shipped them off to school...*

Now, what DID you forget?

A subscription to The Ukrainian Weekly!

Give the college students in your family their own nine-month gift subscription to The Ukrainian Weekly. The Ukrainian Weekly is a great resource for students who plan to write college papers on topics about Ukraine, helps students keep in touch with the Ukrainian community throughout the United States and Canada, and gives students the opportunity to keep learning about their Ukrainian heritage once they leave home.

The subscription rate for this special offer for the academic year is only \$40 (\$35 if the student is a member of the Ukrainian National Association).

So please fill out the form below and mail this form with a check to: The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, PO Box 280, Parsippany, NJ 07054.

PS to students who are budding writers or journalists: We encourage you to send us your submissions and story ideas about Ukraine and Ukraine-related topics!

STUDENT'S NAME: _____
(please type or print)

COLLEGE/UNIVERSITY: _____

ADDRESS: _____

CITY: _____ STATE: _____ ZIP CODE: _____

PHONE (optional): _____

UNA member subscription price — \$35.00/yr. Non-member subscription price — \$40.00/yr.

UNA Branch number _____

THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION FORUM

Weekly bids fond farewell to layout artist Polishchuk



Serge Polishchuk (right) with his colleague on the production staff, Awilda Rolon (seated), and Editor-in-Chief Roma Hadzewycz.

PARSIPPANY, N.J. – The Ukrainian Weekly's layout artist, Serge Polishchuk, has left the newspaper's staff after nine years of service. On his final day at The Weekly, August 31, Mr. Polishchuk's colleagues at The Weekly bid him farewell at a luncheon.

"Sid" (the origin of that nickname, one of many for Serhiy, is a mispronunciation/misunderstanding of his given name), joined The Weekly staff as a paste-up person in late 1992 after he began working in the Svoboda print shop that June. With The Weekly's transition to computerized production in early 1993, Mr. Polishchuk, who studied computer science, assumed the duties of layout artist and computer troubleshooter.

Mr. Polishchuk designed The Ukrainian Weekly's new flag (a paper's

distinctive nameplate), which was unveiled for the paper's 60th anniversary in 1993. Beginning in 1997 he set up the paper's archives on the Internet, thus initiating the website that was officially unveiled as The Ukrainian Weekly Archive in April 1998. He maintained the site with the help of The Weekly's typesetter/production staffer Awilda Rolon and members of the editorial staff.

Mr. Polishchuk will continue to serve as The Weekly's webmaster and will work with the newspaper's staff on special projects, including books.

In his new position Mr. Polishchuk has joined the family business, Pallada International, a Ukrainian immigration center located in the Ukrainian Village of New York City.

UNA invites artists to participate in 2001 Christmas card project

by Oksana Trytjak

UNA Special Projects Coordinator

Ukrainian artists are once again being encouraged and invited to participate in the UNA's Christmas Card Project. All proceeds from the sale of these cards are earmarked for Soyuzivka, the UNA's 400-acre resort. We are accepting works for reproduction that have a traditional Ukrainian Christmas theme.

In printing these Christmas cards the Ukrainian National Association is promoting and popularizing Ukrainian artists. In the last few years the UNA has reproduced works of artists from the United States, Canada and Ukraine, including Bohdan Borzemsky, Mykhailo Dmytrenko, Maria Harasowska-Daczyszyn, Tetiana Gajecky, Jacques Hnizdovsky, Petro Holovaty, Oleksander Kaniuka, Yuriy Kozak, Yarema Kozak, Danylo Koshtura, Zenowia Kulynych, Vitaliy Lytvyn, Andriy Madaj, Luba Maksymchuk, Roman Markovych, Marta

Anna, Natalka, Lidia Palij, Lidia Piasecky, Orest Poliszczuk, Myron Ryzhula, Martha Savchak, Christine Saj, Jaroslav Stadnyk, Olena Stasiuk, Irene Tverdochlib, Halyna Tytla, Yuriy Trytjak and Yuriy Viktiuk.

This year once again the UNA will publish approximately 120,000 cards that will be distributed throughout the United States, Canada and Ukraine. We wish to popularize the traditional Ukrainian Christmas theme and encourage Ukrainian artists to submit various traditional motifs, be they modern, religious or primitive interpretations. Diverse genres – oil, watercolor, tempera, graphics, woodcuts, ceramic tile, mixed media, etc. – are acceptable as they will add variety and interest to the collection.

Artists may submit their work as soon as possible by forwarding a slide, photo or original work that can be reproduced and printed to: UNA, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054; Att'n Oksana Trytjak Project Director.

UNA EXECUTIVE COMMITTEE

announces that the

PITTSBURGH DISTRICT'S FALL ORGANIZING MEETING

will be held on

Saturday, October 27, 2001 at noon
at the UNA Branch 161 office
600 Glenwood Ave., Ambridge, PA 15003

Obligated to attend the meeting as voting members are District Committee Officers, Branch Officers, Convention Delegates and two delegates from the following Branches:

53, 56, 63, 96, 113, 120, 161, 264, 296, 338, 481

Meeting will be attended by:

Stefan Kaczaraj, UNA Treasurer
Nicholas Diakiwsky, UNA Advisor

District Committee:

Nicholas Diakiwsky, District Chairman
Osyp Polatajko, Vice-President
Slava Komichak, District Secretary
Elias Matiash, Treasurer

UNA EXECUTIVE COMMITTEE

announces that the

TORONTO DISTRICT'S FALL ORGANIZING MEETING

will be held on

Sunday, October 21, 2001 at 2:00 P.M.
Protection of the Mother of God Church
18 Leeds St. Toronto, ON M6G 1N7

Obligated to attend the annual meeting as voting members are District Committee Officers, Branch Officers, Convention Delegates and two delegates the following Branches:

49, 401, 402, 407, 432, 439, 440, 441, 456, 460, 466, 888

All UNA members are welcome as guests at the meeting

Meeting will be attended by:

Stefan Kaczaraj, UNA Treasurer
Rev. Myron Stasiw, Director of Canada
Wasył Didiuk, Honorary Member of the General Assembly

District Committee:

Yaroslawa Zorych, Anna Burij

UNA EXECUTIVE COMMITTEE

announces that the

BUFFALO AND NIAGARA DISTRICTS' FALL ORGANIZING MEETING

will be held on

Saturday, October 13, 2001 at 4:30 P.M.
at the St. Nicholas Ukrainian Catholic Church Hall
308 Fillmore Ave., Buffalo, NY

Obligated to attend the meeting as voting members are District Committee Officers, Branch Officers, Convention Delegates and two delegates from the following Branches:

127, 304, 360, 412, 416, 427, 458, 461, 462

Meeting will be attended by:

Marta Lysko, National Secretary
Myron Groch, UNA Auditor

District Committee:

Osyp Hawryluk, Buffalo District Chairman
Ben Doliszny, Niagara District Chairman

THE UKRAINIAN WEEKLY

Sixty-eight

Sixty-eight. A serious age that indicates years of experience and work, achievement and maturity. That is the age of The Ukrainian Weekly come October 6.

From its inception The Ukrainian Weekly, like its older sister, Svoboda, has been a shining example of the community service provided by their publisher, the Ukrainian National Association. The papers never were a money-making venture, nor were they intended to be. There was no profit motive at work. It was, simply put, the UNA's way of giving back to the Ukrainian community – or, in insurance terms, fraternal benefits offered by a fraternal benefit life insurance company to its members and their community.

Writing in 1953, on the occasion of the 20th anniversary of The Ukrainian Weekly, Stephen Shumeyko, its first editor, explained how the newspaper came to be:

“Necessity for it brought about a demand for it, and the demand was met by the immigrants. For a long time they desired that their growing American-born youth have an organ exclusively their own, through which they could meet, exchange their thoughts and ideas; acquaint themselves with their Ukrainian background and heritage; impress them with their duties and obligations as native Americans; help their kinsmen in enslaved Ukraine to free themselves ... Essentially that is what the leading Ukrainian-language daily in this country, the Svoboda, had been doing for the immigrants themselves all the while. ...”

Mr. Shumeyko recalled The Weekly's well-defined goals, among them: propagating “the inspiring principles of Americanism,” spreading knowledge “of the Ukrainian cultural heritage and of the centuries-old Ukrainian struggle for national freedom,” serving as “a forum for [readers'] thoughts and views,” keeping readers “abreast of the latest developments in Ukrainian American organized life” and “informed on the current events in the land from which their parents emigrated” and providing “information and reading material which [readers] could not obtain elsewhere.”

Through the decades that mission continued and was expanded. Perhaps the most salient recent example of that expansion was the opening in January 1991 of our Kyiv Press Bureau, which enabled The Weekly to report first-hand on the rebirth of independent Ukraine. For more than a decade now our bureau has provided reliable and topical news direct from its source – unfiltered by other news providers; reports geared toward our community, our readers, our community's needs.

To quote Mr. Shumeyko once again, The Weekly also had what he labeled “organizational value” and he cited one reader who wrote: “The Ukrainian Weekly and Ukrainian American progress are well nigh synonymous.” The illustrious editor may not have used the word “networking,” but that's what he had in mind: using the newspaper as a networking tool, keeping our community connected and in touch.

Which brings us to today. The Ukrainian Weekly's mission has not vanished and its utility has not expired. That is why there still is a need for The Ukrainian Weekly.

Apparently, many of our readers agree, as evidenced by their great show of support for the work of this newspaper. That support was demonstrated in various ways, whether through personal contacts and phone calls, or e-mail messages and letters. It was also reflected quite significantly by numbers: the amounts of donations sent by our staunch supporters to The Ukrainian Weekly Press Fund. And then there were the funds sent in during the last two years by our subscribers as payment for our two volumes of “The Ukrainian Weekly 2000” – many accompanied by special donations.

Without these funds, dear readers, it would have been impossible to continue The Ukrainian Weekly's invaluable mission and to serve your needs. And that's something we hope to do in the decades ahead, with the UNA's and your support. Thank you!

Oct.
6
1933

Turning the pages back...

On October 6 The Ukrainian Weekly will celebrate its 68th birthday. Following are excerpts of an article from the 60th anniversary review compiled by The Ukrainian Weekly staff in 1993 and reprinted in the UNA's 1994 Almanac.

* * *

On October 6, 1933, the first issue of The Ukrainian Weekly ... rolled off the presses at the Svoboda print shop as a supplement to the 40-year-old Ukrainian-language daily newspaper Svoboda.

The lead editorial noted that the four-page English-language tabloid was not the first venture of its kind sponsored by the Ukrainian National Association, then, as now, the largest Ukrainian fraternal organization. For it was the UNA that during the previous seven years had published The Ukrainian Juvenile Magazine; in addition, it had on occasion published English-language sections in Svoboda. And therein were the clues to the reason The Ukrainian Weekly was initiated.

Since the mid-1920s, the UNA leadership was becoming increasingly concerned with the younger generation: how to maintain its interest in the Ukrainian American community and how to prevent this generation from becoming completely assimilated into the American milieu.

Then came the influence of current events in the 1930s: the Polish pacification campaign directed at Ukrainians living under its rule and the brutal work of Joseph Stalin in Ukraine, the man-made famine. Svoboda published articles about both on its pages, but it wanted to tell the truth about the sufferings of Ukrainians to the general public. Thus, it began publishing selected articles in the English language, which would be accessible to fellow Americans. Finally, the UNA convention in 1933 voted to begin publishing an English-language weekly.

And thus The Weekly was born with a dual mission: to keep Ukrainian American youth involved in the Ukrainian community and to tell the world the truth about Ukraine.

Source: “The Thirties: A neophyte newspaper and the Great Famine” by Roma Hadzewycz in “The Ukrainian Weekly: A 60th Anniversary Review,” special section of the 1994 Almanac of the Ukrainian National Association, Jersey City, N.J.: Svoboda Press, 1994.

NEWS AND VIEWS

A missed opportunity in Belarus: election fails to meet OSCE standards

by Orest S. Deychakiwsky
and Ron McNamara

Staff of the U.S. Commission on Security and Cooperation in Europe (Helsinki Commission) observed the September 9 presidential election in Belarus, in which Belarusian strongman Alyaksandr Lukashenka prevailed in a fundamentally unfair election marred by harassment of the opposition and independent media.

Unprecedented obstacles erected by the authorities impeded normal long-term observation of the election while Mr. Lukashenka lashed out with vitriolic threats against OSCE mission head Ambassador Hans-Georg Wiewe and U.S. Ambassador Mike Kozak in the closing days of the campaign. Hopes that the election would bring an end to the country's self-imposed isolation were dashed by wide-scale rights violations by the regime in the weeks leading up to election day and serious irregularities in the balloting.

The International Limited Election Observation Mission, which consisted of the OSCE's Office of Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) and the Parliamentary Troika composed of the OSCE Parliamentary Assembly (OSCE/PA), the Parliamentary Assembly of the Council of Europe and the European Parliament, concluded that there were fundamental flaws in the election process and that the elections failed to meet OSCE standards for democratic elections. Commission staff participated in the OSCE/PA delegation, on election day observing the vote in Miensk and in towns and villages in the Miensk, Vitsiebsk and Mahilyow regions, including in the village where Mr. Lukashenka was born.

The problematic pre-election campaign period determined the election's outcome. The election took place against a backdrop of recent credible revelations of involvement by close associates of President Lukashenka in the disappearances and presumed murders of leading opposition members. Criteria established by the OSCE in 2000 as benchmarks for democratic elections – transparency of the elections process, access of opponents to the state-run media and a climate free of fear – were not met. There was a profound lack of a level playing field for the candidates.

The weeks leading up to the presidential contest were characterized by harassment of the opposition, raids on non-governmental organizations and independent newspapers, and the confiscation of campaign materials, newspapers, printing presses and computer equipment. The dominant state-owned media outlets were overwhelmingly biased in favor of Mr. Lukashenka. The Belarusian authorities did everything they could to thwart the opposition, including ruling by decree, failing to guarantee the independence of the election administration, and allowing abuses in “early voting.”

The authorities' treatment of the OSCE observation mission, including delays in issuing an invitation, which

forced the mission to limit its observation to a mere three weeks before the election, and denials of visas was described by one OSCE election official as “unprecedented” – worse than in any other of the more than two dozen countries in which the OSCE has observed elections.

The regime maintained firm control over virtually every aspect of the election process, from the make-up of the election commissions with their visible lack of representatives of the opposition, to keeping independent observers from scrutinizing the vote tabulation.

One of the few positive outcomes of the Belarusian presidential race was the development of the democratic opposition and civil society, despite the intense pressures it faced from the Lukashenka regime.

Regrettably, President Lukashenka and his inner circle squandered the opportunity presented by the election to restore some degree of normalcy to relations between Belarus and most OSCE participating states, including the United States.

Desperate for a modicum of international recognition, members of Belarus' National Assembly were out in force making overtures to OSCE Parliamentary Assembly observers in hopes of ending their isolation following last year's flawed parliamentary elections.

The U.S. Helsinki Commission, an independent federal agency, by law monitors and encourages progress in implementing provisions of the Helsinki Accords. The commission, created in 1976, is composed of nine senators, nine representatives and one official each from the departments of State, Defense and Commerce. Additional information about the commission is available on the Internet at <http://www.csce.gov>.

Orest S. Deychakiwsky is staff advisor and Ron McNamara is chief of staff of the U.S. Commission on Security and Cooperation in Europe (Helsinki Commission).



An election poster urges Belarusians to vote for change in the presidential elections.

REACTION TO THE TERRORIST ATTACKS ON THE U.S.

UNWLA's letter to President Bush

Below is the text of a letter sent on September 20 by the Ukrainian National Women's League of America to President George W. Bush. A similar letter went out to New York City Mayor Rudolph Giuliani.

Dear Mr. President:

On September 11, 2001, America watched in horror as terrorists attacked the Pentagon and destroyed the World Trade Center. The images that we viewed on television, the headlines in the newspapers and the grim reports of the toll in human lives united all of us in suffering. The emotional agony of watching a world suddenly turned dark with evil was so oppressive that hope itself lay bruised and crushed beneath the rubble.

In the days to come, we were to see that hope revived and resurrected. We saw it in the gallantry of the firefighters and police officers who risked their own lives to save others. We saw it in the faces of the volunteers who dug with spoons and even bare hands in an effort to save even one human life. We saw it in the lines of those who waited to give blood. We saw it in the flag that was so defiantly raised on the site of carnage and tragedy.

In the hours and days that followed, we heard the stories of the brave citizens of this country who died so that others might live, valiantly sacrificing themselves as they denied the terrorists the satisfaction of additional targets and additional loss of American lives. We heard, as well, the voices of America raised in song and in prayer, and we were comforted.

On September 20, Mr. President, we listened as you addressed a nation sorely stricken, but still proud and determined. We listened as you spoke of justice, not vengeance. We listened as you called upon Americans to make war upon terrorists, not upon other Americans. We listened as you called upon the nations of the world to stand on the side of good, not evil.

On behalf of the Ukrainian National Women's League of America, I thank you for these words for they confirm for all of us that this magnificent country and all it stands for will not be crushed by heinous and cowardly terrorism.

May God guide you in the difficult choices you will be making as our president.
God bless America.

Very truly yours,

Iryna Kurowyckyj, President
Ukrainian National Women's League of America

UCCLA statement on U.S. tragedy

Below is the text of a statement from the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association (Toronto/Calgary) released on September 13.

We mourn the tragedy that has befallen citizens of the United States of America.

Tuesday, September 11, 2001, will live on in infamy.

America is a beacon of freedom, a democracy unlike any other. Murderous attacks against its citizens are appalling and dishonorable. The perpetrators of this crime must be found and punished. But the crimes committed in the U.S.A. this week were those of individuals and not representative of any particular ethnic, religious or racial group. Those citizens who live amongst us and are of the Islamic faith, or of Arab, Palestinian or any other Middle Eastern origin or heritage, are not collectively responsible for the brutal and repugnant behavior of the terrorists.

Let the guilty individuals be pursued, if necessary to the ends of the earth, with no safe refuge. Let those who give them shelter or succor be punished as well. But let us not succumb to anger and target innocent people for the wrongs done by those who falsely profess to speak in their name.

A letter from student in Ukraine

Dear American Brethren:

I would like to express my deepest sympathy and condolences to you all. The horrible acts of terror committed against the American nation shocked everybody in Ukraine. Even in the worst nightmare nobody could imagine that such an incredible tragedy might befall the country where freedom and respect for people's lives are valued more than anywhere else in the world.

I am praying to God that He will keep you strong and united. I am praying for those poor innocent people who died as well as for their relatives and friends. I am praying for the brave firefighters and everyone who sacrificed their lives saving others.

I also want every one of you to know that Ukrainians do support you and are sure that such a great nation as yours will recover and protect the freedom of its people.

God bless you all! Be strong!

You will overcome.

Roman Ivashkiv
Stryi, Ukraine

The writer is a 19-year-old student. His letter was forwarded to The Weekly by J.R. Rubel of New York.

Faces and Places

by Myron B. Kuropas



Days of infamy

I was in the fourth grade on Sunday, December 7, 1941, the day the Japanese imperial navy, without any prior warning, bombed American naval and ground forces stationed at Pearl Harbor in Hawaii. President Franklin Delano Roosevelt described December 7 as "a day which will live in infamy."

I remember my parents becoming very troubled. I also recall my teacher on the Monday following the attack explaining what had happened and asking us to stand and pray for those who perished during that heinous event.

One would think that Admiral Isoroku, the brilliant architect of the sneak attack, would be triumphant. He wasn't. He warned his superiors in Tokyo that they had "awakened a sleeping giant and filled him with a terrible resolve."

Japan's militarists dismissed the admiral's prescient comments. They knew America was woefully unprepared for war; the Japanese, who by that time had a battle-tested army, routed our forces in the Philippines, and continued their deadly march through New Britain, the Solomons and New Guinea. The Japanese appeared unstoppable. It was not until June of 1942 that the mighty Japanese navy suffered a lethal blow in the Battle of Midway.

Within days of the Pearl Harbor attack, thousands of young men volunteered for military service. As the war progressed, food was rationed, women replaced men in munitions factories, the speed limit was lowered to 35 mph, "victory" gardens were planted in empty city lots, "roll-your-own" cigarettes were revived, and Hollywood began to produce morale-building films devoted to America's fight against tyranny.

I recall working at my dad's service station and dealing with gas rationing stamps. People of my generation will remember that every automobile was required to display a sticker, from A to C, which determined the amount of fuel they were entitled to have. Emergency personnel such as doctors had a red C card, entitling them to almost unlimited tankfuls of gasoline.

In school we had little booklets issued by the federal government in which we pasted "war stamps" purchased in our classrooms. Once the book was filled we were awarded a war bond with great fanfare and ceremony. We participated in patriotic assemblies during which we sang our national anthem, "God Bless America," "America the Beautiful," "Anchors Aweigh," the Marine hymn, the army cession song and a new composition, "Let's Remember Pearl Harbor." We memorized all these songs and sang them with gusto. We also participated in paper drives, and wrote letters to military personnel overseas. I especially recall driving my mom crazy pleading for bubble gum money. Bubble gum was encased in wrappers containing cards with pictures of war heroes. We collected these cards and traded with other kids when we had doubles.

Although Soviet agents within the so-called Popular Front accused the Ukrainian National Association, the Organization for the Rebirth of Ukraine and other Ukrainian organizations of harboring Nazi sympathies, the Ukrainian American community rose to the challenge. As thousands of Ukrainian young men and women either enlisted or were drafted into the armed forces, The Ukrainian Weekly kept tabs.

The June 5, 1943, issue, for example, ran photos and stories about Walter Bacad and Daniel Slobodian, both of whom were commissioned as U.S. army lieutenants. Readers were urged to purchase gift subscriptions for military personnel.

The Ukrainian Congress Committee established a nationwide War Fund Drive in 1943 resulting in the collection of millions of dollars. The Ukrainian Weekly reported on a Ukrainian War Bond Rally at New York City's Victory Center on September 27. Headed by Stefanie Halychyn, wife of the UNA supreme secretary, the rally brought out some 3,500 Ukrainians who purchased a total of \$1,105,362.50 in war bonds.

America's second day of infamy occurred on September 11, 2001. Lesia and I were babysitting three of our grandchildren when our son Michael called and told us to turn on the TV. We did and, like all Americans, we were horrified. A foreign enemy had once again mistaken our way of life as a sign of weakness.

Today, the United States is at war and we are inspired by acts of extraordinary heroism and sacrifice: New York firefighters and police risking their lives to save others; passengers on a United flight rushing hijackers and forcing their plane into a Pennsylvania field rather than into a building containing thousands of people; two men assisting a wheelchair-bound woman down some 60 floors in the World Trade Center.

The mood has changed dramatically: American flags sprouting up everywhere; politicians uniting in support of President George W. Bush; thousands of people donating blood, volunteering hours and money; Hollywood film stars organizing a fund-raiser; opposition baseball team players hugging; the Notre Dame and Michigan State marching bands playing "Amazing Grace" during half-time in South Bend.

And we remember God, unashamedly: members of Congress singing "God Bless America" on the Capitol steps and attending a prayer service at the National Cathedral; radio and TV announcers mentioning God as never before; Dan Rather quoting from scripture.

As always, there was also absurdity: Daniel Schorr of PBS feeling uncomfortable with all the God talk because America is "a secular society;" the Rev. Jerry Falwell suggesting that God allowed the attack because the U.S. has become morally decadent; author Studs Terkel arguing that we are hated throughout the world because our leaders love war.

Ukraine's President Leonid Kuchma sent his condolences to President Bush and hundreds of people left flowers at the gate of the American Embassy in Kyiv. Citizens of Lviv attended a memorial service in that western Ukrainian city.

As President Bush has reminded us, the war on terrorism will not be won quickly. It will require time and a concerted effort by all Americans. I am confident that our community will once again be equal to the task. With an enlightened leadership, we will find a way to join our fellow Americans in this, the first war of the 21st century, either as individuals or a united, loyal community grateful for the bountiful life we enjoy here.

Myron Kuropas' e-mail address is: mbkuropas@compuserve.com.

MAY WE HELP YOU?

To reach The Ukrainian Weekly call (973) 292-9800, and dial the appropriate extension (as listed below).

Editorial - 3049, 3063, 3069, 3088; Administration - 3041;
Advertising - 3040; Subscriptions - 3042; Production - 3052

Ви надсилаєте додому гроші, Вестерн Юніон надсилає Вам фотоапарат!



Відчуйте себе на мить поруч з Вашими рідними й близькими!

Надлигть від 24 лютого до 30 вересня 2001 р.
через Вестерн Юніон два гроші переказу
з США до України або будь-якої іншої країни
Північної та Центральної Європи і Ви отримуєте

в подарунок комплектний фотоапарат (дво-
контурний з функцією). Приймає замовлення як
особно, так і через рекламні агентства та туристичні фірми!
Надлигйте гроші вже сьогодні!

За інформацією телефонуйте за номером 1-800-799-6882

1-800-799-6882

Ми працюємо українською мовою

www.westernunion.com

**WESTERN UNION MONEY
UNION TRANSFER**

Надлигйте гроші і отримайте подарунок вже сьогодні!

WESTERN UNION MONEY TRANSFER SERVICE IS A REGISTERED TRADEMARK OF WESTERN UNION COMMUNICATIONS COMPANY. © 2001 WESTERN UNION COMMUNICATIONS COMPANY. ALL RIGHTS RESERVED.

Oryshkewych, Bilak win tennis nationals at Ukrainian National Association resort

KERHONKSON, N.Y. — Mark Oryshkewych, a well-known Ukrainian tennis player from Chicago, waited five years to regain the men's title at the national tennis championships of the Ukrainian Sports Federation of the U.S.A. and Canada. He had won that title for the first time in 1996 by dethroning Roman Sydorak in a difficult three-setter.

This year Mr. Oryshkewych celebrated the fifth anniversary of that contest by winning the final match of the 46th annual nationals held at Soyuzivka on Saturday through Monday, September 1-3, defeating 17-year-old Hordiy Milchutsky of Ukraine by the score of 6-1, 6-0. It was Mr. Milchutsky's fourth year competing in this tourney; last year he captured the boys 18 and under title.

The tournament was conducted by the Carpathian Ski Club (KLC). Trophies were funded by the Ukrainian National Association, while Winner Ford of Wilmington, Del., awarded stipends.

The tournament was conducted by a committee composed of: George Sawchak, USCAK tennis director; his assistant, Zenon Snylyk; George Popel and George Hrabec. Games were played in 10 groups.

In the men's group, Messrs. Oryshkewych and Milchutsky made it to the final by defeating a host of tennis veterans. In the quarterfinals Mr. Milchutsky eliminated two-time champion Dennis Chorny in two sets, winning 7-5, 6-2, while in the semis he beat Dr. George Charuk 6-4, 2-6, 6-2.

Mr. Oryshkewych emerged victorious in the quarterfinals over three-time champion George Glowa with the score of 6-7, 6-1, 6-1, while in the semifinals he defeated Will Ritter 6-3, 6-4.

In the women's group, the unmatched Lesia Bilak took her fourth consecutive title, winning the final against Anne Marie Shumsky 6-3, 6-0. In the semis Ms. Bilak defeated Luba Wojnow 6-4, 6-3, while Ms. Shumsky beat Anna Szczupak 6-0, 6-1.

Among senior men age 55 and over, Mr. Sawchak defeated Mr. Hrabec 6-2, 6-1. On the way to the final Mr. Sawchak eliminated Walter Dziwak in twin sets of 6-0, while Mr. Hrabec beat George Petrykewych 4-6, 6-4, 6-3.

In the largest group at the 2001 tennis nationals, senior men age 45 and over, a five-time men's champion came out on top. Ivan Durbak earned the Dr. Wolodymyr Huk memorial trophy and the senior men's title by defeating Roman Shumsky 6-1, 6-1.

In the semifinals Mr. Durbak eliminated another former men's champ, Leo Worobkewych, after a tough duel that ended with the score of 7-6, 2-6, 6-1. Mr.

Shumsky, meanwhile, eliminated Wsewolod Hirka 6-2, 6-2. (Dr. Jaroslaw Sydorak, a perennial champion, did not compete this year.)

The youngest group of senior men, those over age 35, saw Adrian Kutko emerge victorious in the final match against Andrew Charchalis. The score was 6-3, 6-1. In the semis Mr. Kutko defeated Roman Tkachuk 6-0, 6-0, while Mr. Charchalis eliminated Mr. Sawchak 6-3, 3-2.

Among boys age 16 and under Stephen Shumsky defeated Daniel Walchuk 6-0, 6-0 to take the title.

In a match between two youths that was not formally part of the tournament, Mr. Milchutsky, 17, defeated 15-year-old Yuriy Pereyaslavsky, a compatriot newly arrived from Uzhorod, Ukraine, 6-2, 6-0.

Among the younger group of boys Michael Jaskiw beat Demian Petrykewych in twin sets of 6-2.

The single group of girls, which encompassed tennis players of various ages, Larysa Szczupak emerged the winner in the final match against Marianne Milchutsky by the score of 4-6, 6-1, 6-2. In the semifinals Ms. Szczupak defeated Adriana Hirka, while Ms. Milchutsky won over Alia Kachala.

In another match held outside the parameters of the official competition, Ms. Milchutsky beat Christina Blahy 6-0, 6-0.

As in previous years, the tournament committee allowed players to compete in two age groups in recognition of the relatively low number of participants (57).

The tennis nationals, as well as the swimming championships, were officially opened on Saturday afternoon, September 1, at a special gathering that included a flag-raising ceremony and the singing of the national anthems of the United States, Canada and Ukraine. The athletes were addressed by Messrs. Sawchak and Popel of the tennis tournament committee, USCAK Vice-President Irenaesus Isajiw and UNA President Ulana Diachuk.

The tennis tourney's official closing ceremonies on Monday afternoon, September 3, encompassed presentation of awards and stipends, as well as brief remarks by Messrs. Sawchak, Popel and Snylyk of the tournament committee, and Mr. Durbak, who spoke on behalf of the tennis players. UNA President Diachuk declared the 2001 tournament officially closed.

Stipends were awarded to winning tennis players as follows: men — \$800 and \$400 for first and second-place finishers, respectively; women — \$600 and \$300; youths (boys and girls) — \$200 and \$100. Defeated semifinalists in the men's groups (which had the largest numbers of competitors) received \$200 stipends.



Petrusia Sawchak

Men's champion Mark Oryshkewych (second from left) and Hordiy Milchutsky (second from right) are presented trophies by UNA President Ulana Diachuk (left) and Roman Rakoczy Sr.



Women's champion Lesia Bilak (second from right) and Anne Marie Shumsky (second from left) accept trophies (from left) George Sawchak, George Hrabec and George Popel.



George Sawchak (third from left) winner among men over age 55, and George Hrabec (second from right) are congratulated by (from left) Dr. George Charuk, UNA Advisor Stephanie Hawryluk and Soyuzivka Manager John A. Flis.



Boys' winner Stephen Shumsky (second from left) and second-place finisher Daniel Walchuk (second from right) with trophies presented by tournament committee members George Sawchak (left) and George Hrabec.



Girls' winner Larysa Szczupak (second from left) and second-place finisher Marianne Milchutsky (second from right) received awards from Ulana Diachuk and Roman Rakoczy Sr.

UCPBF announces winners of 2001 Nation-Building Awards

OTTAWA – The Ukrainian Canadian Professional and Business Federation (UCPBF) has announced the four winners of the 2001 UCPBF Nation-Building Awards. They are: Dr. Dmytro Cipywnyk, in the category of Friend of Ukraine; James Temerty, in the category of Business Achievement; Alexis Kochan, in the category of Professional Achievement; and Leon Kossar (posthumously), in the special category of Lifetime Achievement.

The Nation-Building Awards, inaugurated at the 1997 UCPBF Biennial Convention in Calgary, were created to recognize the contributions of Canadians in building Canada through their local, national or international endeavors, and are presented every two years at the biennial convention of the Ukrainian Canadian Professional and Business Federation. Previous recipients of the Nation-Building Awards include: Lloyd Axworthy, minister of foreign affairs; Roy Romanow, premier of Saskatchewan; Ivan Fecan, president, Baton Broadcasting; and Jon Tomas, past president, Ukrainian Canadian Students Union (SUSK).

Dr. Cipywnyk is a Saskatoon psychiatrist retired from active practice who is currently the chairman of a Cabinet-appointed Advisory Committee on Saskatchewan-Ukraine Relations. The committee works closely with the Saskatchewan government, the community, and business and professional sectors in advancing Saskatchewan/Ukraine projects.

Significant successes have been achieved in Ukraine's agricultural sector where a beef and forage project is expanding into the development of a national extension/support service based on the Saskatchewan model. Dr. Cipywnyk's committee also played a key role in developing medical/nursing curricula for Ukraine and has, with the cooperation of three Ukrainian and three Saskatchewan ministries, developed a model for a national health system for Ukraine. This model has been highly acclaimed by the World Health Organization, the Canadian International

Development Agency (CIDA), and Ukraine's neighbouring countries, which would like to use the model for their own health systems. Dr. Cipywnyk's committee has also been active in supporting the joint production of documentary and other films by Saskatchewan and Ukrainian film companies.

Dr. Cipywnyk has served as president of the Ukrainian Canadian Congress, the Canadian Ethnocultural Council and the Ukrainian World Congress. In the latter capacity he successfully promoted working relationships between Ukrainians in the diaspora and the newly independent Ukraine.

He has also been honored with an Order of Canada Award, the Ukrainian President's Award, and the Golden Trident Award from the International Association of Ukrainian Business People.

Ms. Kochan, was born and raised in Winnipeg. A powerful artist and producer of Ukrainian music, she excavates ancient songs from the deepest layers of Ukrainian tradition and, along with her ensemble, Paris to Kyiv, breathes new life into this old music.

Her live performances have been recorded for broadcast by CBC Radio and Television, by WNYC in New York City and WGBH in Boston. Her music is played regularly on the CBC, the BBC and National Ukrainian Radio. Television and film rights to her music have been recently acquired by the CBC for "Canada: A People's History" and by the popular television series, "Psi Factor."

Ms. Kochan has been presented in concert across Canada and the United States – from the ruins of a Trappist Monastery on the Canadian prairies to the du Maurier theatre in Toronto, from Symphony Space in New York City to the John Anson Ford Amphitheatre in Hollywood. She will tour Eastern Europe, including Ukraine, in the fall of 2002.

Numerous Canada Council Grants have helped Ms. Kochan continue to produce her unique "Canadian" music. Recently, she was awarded a juried prize

to assist her to set up a comprehensive Internet presence (alexiskochan.com), which has had 150,000 visits in the first year of operation.

Besides masterclasses and workshops about the Ukrainian folk song, which she conducts regularly, one of Ms. Kochan's most important projects is titled "Night Songs From a Neighboring Village" which is a concert program exploring the commonalities and contrasts between Ukrainian and Jewish music and musical traditions. To date, "Night Song" has been performed in New York City, Toronto, Hollywood and Berlin.

Mr. Temerty was born in Ukraine and came to Canada with his parents after World War II. His active participation in the affairs of the Ukrainian Canadian community as a student and young adult in Montreal and throughout his life makes him a perfect role model for young Canadians, whatever their heritage.

He started his career at IBM Canada, rising to the position of vice-president. His subsequent move into his own computer business led to his ownership and management of the largest group of Computerland stores in the world. His next move was to become president of Northland Power, one of Canada's independent electrical power producers, with plants in Iroquois Falls and Kirkland Lake.

While building his business empire, he still managed to find time to work on the Darnytsia power plant in Kyiv and other plants in the Czech Republic and Turkey, and on other undertakings in China, Colombia and Venezuela.

He contributes generously to institutions such as St. Demetrius Care Center in Toronto, Canadian Ukrainian Opera Association, Children of Chernobyl Nadia Project, Kyiv Conservatory Choir, and the Kyiv Vydubychi Chorus. Finally, because of his business position in Canada, he was able to influence the Royal Ontario Museum to bring the Scythian art exhibit from Ukraine to Canada earlier this year.

Mr. Kossar (1929-2001) was born in

Saskatoon, on February 11, 1929, two years after his parents arrived from western, Ukraine. His father was president of the Ukrainian National Federation of Canada for many years. Thus, Mr. Kossar grew up in a home which was the nerve center of the federation, with all its attendant dynamics.

He was a co-founder in 1968 of Toronto's International Caravan, a festival of the city's different cultures. Rather than concentrating the festival pavilions in a single location, the pavilions, each named after a well-known city, were dispersed throughout Toronto. Caravan became an instant cultural and commercial success, attracting at its height more than 50 pavilions and 2 million visits. Mr. Kossar and his wife, Zena, worked as a team to ensure the commercial and cultural success of Caravan as it had become known.

The idea for the Caravan festival may have had its origins in 1967, when Mr. Kossar was drafted from his employment at the Toronto Telegram to assist in planning Canada's Centennial Celebrations which were carried out at Expo '67 and throughout Canada, spotlighting Canadian diversity. Starting in the 1950s he produced some major shows for television and the Canadian National Exhibition, where he created the memorable Nationbuilders Extravaganza. He served on the board of the National Arts Center in Ottawa, was a founder of the Canadian Folk Art Council, and was a co-producer of the Canadian Arts and Cultural Program at the 1976 Olympic Games in Montreal.

Mr. Kossar, through his promotion of Canada's diverse cultural heritage, has made substantial contributions to national unity and pride. He was a role model for future generations of Canadians. Mr. Kossar died on August 4.

The National-Building awards will be presented at a special awards ceremony to be held at the Winnipeg Art Gallery (Penthouse Gallery) at 7 p.m. on October 4. This celebratory evening will be one of the special events of the 2001 Convention of the UCPBF.

IMMIGRATION MATTERS: The Diversity Visa Lottery for 2003

Below is a statement delivered by Richard Boucher, spokesman for the Diversity Immigrant Visa Program (DV-2003), followed by questions and answers regarding the program.

The mail-in period for the next Diversity Visa lottery (DV-2003) will be held between noon on October 1, 2001, and noon on October 31, 2001. Those who choose to enter the DV-2003 lottery should obtain a copy of the instructions in the "Visa Bulletin," which may be found at the Bureau of Consular Affairs website: <http://travel.state.gov>.

Section 203(c) of the Immigration Act of 1990 makes available up to 55,000 permanent resident immigrant visas each year by random selection through a Diversity Visa lottery (DV-2003). The visas are distributed among six geographic regions with a greater number of visas going to regions with lower rates of immigration, and no visas going to citizens of countries sending more than 50,000 immigrants to the U.S. in the past five years. Within each region, no one country may receive more than 7 percent of the available Diversity Visas in any one year.

There is no specific format for the entry, but it is important to provide all the information requested. Entries for the DV-2003 Diversity Visa Lottery must be received at one of the Kentucky Consular Center mailing addresses during the mail-in period. Entries sent to the wrong address or received before or after this period will be disqualified regardless of when they are post-marked. Please note several important changes in requirements and eligibility described below.

How are the visas being apportioned?

The visas will be apportioned among six geographic regions. A greater number of visas will go to those regions that have lower immigration rates and no visas

may be issued to countries that have sent more than 50,000 immigrants to the United States during the previous five years. No one country can receive more than 7 percent of the available diversity visas in any one year.

Information about visa allotments for each region is determined by the Immigration and Naturalization Service (INS) each year according to a formula specified in Section 203(c) of the Immigration and Nationality Act.

The Nicaraguan and Central American Relief Act (NCARA) passed by Congress in November 1997 stipulates that up to 5,000 of the 55,000 annually allocated diversity visas will be made available for use under the NCARA program. The reduction of the limit of available visas to 50,000 began with DV-2000 and remains in effect for the DV-2003 program.

The term "country" in this notice includes countries, economies and other jurisdictions explicitly listed.

The six geographic regions are:

- Africa: All countries on the continent of Africa and adjacent islands are eligible.
- Asia: All countries are eligible except China (mainland-born), India, Pakistan, Philippines, South Korea, and Vietnam. Persons born in Hong Kong SAR, Macau SAR and Taiwan are eligible.
- Europe: All countries are eligible except Great Britain (United Kingdom) and its dependent territories. (Northern Ireland is eligible.)
- North America: The Bahamas is the only eligible country in the region this year. (Canada is not eligible for the DV lottery.)
- Oceania: All countries in the region are eligible, including Australia, New Zealand, Papua New Guinea and the countries and islands in the South Pacific.
- South America, Central America and the Caribbean: All countries in the region are eligible except Colombia,

Dominican Republic, El Salvador, Haiti, Jamaica and Mexico.

Have the requirements changed since last year's registration?

The address for submitting DV applications has changed. Applicants must mail their entries to one of the six Kentucky Consular Center regional addresses listed below. The entry must be submitted by regular or airmail to the address matching the region of the applicant's country of nativity. Entries sent by express or priority mail, second-day airmail, fax, hand, messenger, or any means requiring special handling will be disqualified.

Entries mailed to any address other than the Kentucky Consular Center addresses shown below will be disqualified.

Africa:
DV-2003 Program
Kentucky Consular Center
1001 Visa Crest
Migrate, KY 41901-1000, U.S.A.

Asia: DV-2003 Program
Kentucky Consular Center
2002 Visa Crest
Migrate, KY 41902-2000, U.S.A.

Europe:
DV-2003 Program
Kentucky Consular Center
3003 Visa Crest
Migrate, KY 41903-3000, U.S.A.

(Continued on page 19)

DATELINE NEW YORK: Another autumn season begins

by Helen Smindak

As the world's greatest metropolis struggles to come to terms with the shock and horror of the World Trade Center tragedy, the cultural life of the city has resumed its normal schedule. In a bold resolve to persevere, and heeding Mayor Rudolph Guiliani's appeal to citizens and organizations to continue business as usual, New York's theaters and museums are open. But there is new meaning and a new intensity in all events and activities.

The Ukrainian community has followed the citywide trend to maintain order and normalcy in an environment turned upside down by terrorists. New York's Little Ukraine, located in Lower Manhattan, was encased in the restricted traffic zone below 14th Street for a week or more, but shops, restaurants, cafes and bars in the area stayed open, along with the Selfreliance Federal Credit Union and St. George Academy. The Ukrainian Museum, closed only on September 11 and 12, has resumed its regular viewing hours (Wednesday through Sunday, 1-5 p.m.) and begins its annual eight-session embroidery workshop this weekend (September 29 to November 17).

Most of the city's churches opened their doors to parishioners and passers-by for prayer and meditation, with the surprising exception of St. George Ukrainian Catholic Church on East Seventh Street, which remained closed except for Sunday liturgies.

The benefit recital for the Shevchenko Scientific Society's scholarship fund, which was to take place on September 13 at India House in the Wall Street district near the World Trade Center, had to be canceled. Planners say the recital will be held at a later date in line with the schedules of its two stars, bass-baritone Paul Plishka and pianist Thomas Hrynkiw. The September 15 all-Rachmaninoff concert set for Lincoln Center's Avery Fisher Hall, starring acclaimed performers, including bass Sergei Koptchak, will be re-scheduled sometime later in the season.

The much-anticipated North American tour of a dance company from Ukraine headlined by former Virsky dancers has been called off. Planned in celebration of Ukraine's 10th anniversary of independence, the "Stars of Virsky" tour was to begin in Rochester, N.Y., on September 18 and eventually come to a number of U.S. cities, including Pittsburgh, Chicago and Newark, as well as the Tilles Performing Arts Center in New York's suburbs on Long Island.

Though impresario Leonid Oleksiuk of Toronto could not be reached for comment, "Dateline" contacted his brother-in-law, Toronto publisher Donald Baker, who said that "ticket sales just dried up after September 11" and it was decided to cancel the tour even though the group's September 23 performance in Montreal received a standing ovation.

An exciting season

Despite the city's somber tone, the 2001-2002 cultural season holds promise of exciting presentations and momentous doings involving Ukrainian artists. The operatic venues of Greater New York will present no less than 10 singers of Ukrainian ancestry – Paul Plishka, Sergei Koptchak, Maria Guleghina, Vassily Gerello and Larissa Shevchenko at the Metropolitan Opera, and Oksana Krovvytska, Michael Didyk and debut artist Anna Shafajinskaia at the New York City Opera.

Vitalij Kowaljow is in the cast of the Opera Orchestra of New York's concert performance of Verdi's "La Battaglia de Legnano" on November 13, while Marina Vyskvorkina is preparing to perform with the Connecticut Grand Opera at the Palace Theater in Stamford, appearing in a Puccini gala on October 13 and in "Romeo and Juliette" on November 10 and 11. (For additional information on the singers and their roles, see closing item of "Dateline.")

The gala opening of American Ballet Theater's two-week fall season at City Center, on October 23, will spotlight ballet stars Irina Dvorovenko, Maxim Belotserkovsky and Vladimir Malakhov, who are billed to perform principal roles in several productions through November 4. The Dance Theater of Harlem is trotting out the spectacular John Taras "Firebird" ballet three times this weekend.

Pianist Alex Slobodyanik is scheduled to perform Rachmaninoff and Stravinsky works at Carnegie Hall on December 13 with the Kirov Orchestra under the direction of Valery Gergiev. Mr. Slobodyanik, who arrived in the United States at the age of 15, became the youngest pianist ever to win the Young Concert Artists International Auditions. He frequently appears in



Flowers and candles placed by the UNWLA executive on the steps to St. George Church in memory of the victims of terrorist attacks on the U.S.

recitals with his father, concert pianist Alexander Slobodyanik.

More exciting news

The Ukrainian Museum, which will celebrate its 25th anniversary on October 14 with a festive luncheon at the Palace Hotel in Manhattan, is eagerly anticipating the beginning of construction on a three-story, 17,000-square foot structure with space to display 8,000 pieces of folk art, 4,000 works of fine art and 27,000 photos and documents. Contracts were signed last month with the firm of S. Digiacommo and Son to build a \$7.6 million home at 222 E. Sixth St., and construction will begin as soon as city permits have been obtained. Among recent large donations to the building fund was a \$500,000 gift from the Self Reliance (New York) Federal Credit Union during the celebration of its 50th anniversary. The Stride and Ride to Build, a walk/bike-a-thon and picnic planned for September 23 to benefit the museum's building fund, has been postponed to April 21, 2002.

While eager to see the new building in place and ready for occupancy, Director Maria Shust and her staff at The Ukrainian Museum continue their diligent work on the top two floors of 203 Second Ave. (at 13th Street), where the current exhibit "Three Generations of Chlodny Artists" features paintings and icons of Petro Chlodny the Elder (1873-1930), his son Petro Chlodny the Younger (1902-1990) and Andrew Charyna (born 1951), the grandson of the younger Chlodny. The exhibition, which opened in April, reveals the unique talents of each artist, but also discloses a common bond — painting the Ukrainian icon in the Ukrainian neo-Byzantine tradition. (The work of the younger Chlodny may also be viewed in Manhattan on the iconostasis at the Ukrainian Orthodox Cathedral of St. Volodymyr on West 82nd Street and the stained glass windows of St. George Ukrainian Catholic Church on East Seventh Street.)

The Ukrainian Institute of America embarked on an ambitious schedule of concerts, art exhibits and "Music at the Institute" evenings with last weekend's program of folk music by a group of talented singers from eastern Slovakia's Rusyn/Ukrainian region around the city of Presov (Priashiv). Interpreting Ukrainian and Rusyn songs, both sad and merry, in solos and duets and as a group were six winners of the Makovytska Struna vocal festival in Bardijov, to the north of Priashiv – baritone Mykola Petrashovski and his daughter, soprano Natalia Petrashovska, altos Mykhajila Balontova and Natalka Pokloshova, and Lubov Herus and Adriana Ballova, who sing as the harmonious Vyshyvanka duo. Mr. Petrashovski, a composer of original songs as well as a singer, provided piano or guitar accompaniment for many numbers, his daughter played a recorder for some numbers, and Ms. Herus strummed her guitar for the Vyshyvanka selections.

Ms. Herus and Ms. Ballova were in long stylized gowns, while the other performers sported the native

dress of the region. For the women this meant short boleros over puff-sleeved blouses and knee-length skirts of finely pleated fabric that swirled brightly around them when they turned quickly, a movement that took place often toward the end of the evening when three of the women joined arms at the shoulders and performed a snappy circle dance, all the while emitting lighthearted shouts.

The vivacious emcee for the evening, Kateryna Nemyra, who co-directs Cleveland's "Svitlytsia" radio program and gallery with her husband, Volodymyr, credited the Buryk brothers (Oleksandr of Cleveland and Mykola of Bardijov) with bringing the group to her attention. She also noted that famous Ukrainians Ivan Franko and Markian Shashkevych had Rusyn mothers and that the family of pop artist Andy Warhol originated in the Priashiv region.

During the post-concert reception, when various renditions of "Mnohaya Lita" were exchanged by the singers and concert-goers, UIA President Walter Nazarewicz announced that the institute had made a \$1,000 contribution to the singers to offset their expenses and compensate for the lack of a capacity audience – a problem attributed to New York's recent disaster.

The institute opened its first art exhibit during the past week, focusing on artists from Odesa. This weekend the institute joins with the Ukrainian American Professionals and Businesspersons Association of New York and New Jersey in presenting Askold Melnyczuk, author of the novel "What is Told" and an eloquent champion of Ukrainian America, who will read excerpts from his new novel "Ambassador of the Dead."

October and November events include the celebration of Ukraine's independence anniversary, an exhibit of paintings and sculpture by artist Patricia Stillman, the season's opening MATI concert, featuring the Leontovych String Quartet in its 30th anniversary year, and an arts and crafts exhibit sponsored by the institute and Branch 113 of the Ukrainian National Women's League of America, organized to cast a fresh light on the media used by 12 artists, from textile design to silversmithing.

The Ukrainian Academy of Arts and Sciences, 206 W. 100th St., which plans to continue its series of conferences on world-renowned Ukrainians who have contributed to the culture and science of the United States, expects to throw the spotlight this season on Yosyp Tymchenko, the inventor of the stroboscope, and Igor Sikorsky, the inventor of the helicopter.

The numerous presentations planned by the Shevchenko Scientific Society, 63 Fourth Avenue (at Ninth Street), will take in a conference commemorating the 250th anniversary of the outstanding Ukrainian composer Dmytro Bortniansky and a talk by Toronto archeologist Prof. Volodymyr Mezentsev about his excavation of the historical town of Baturyn, once a Kozak company center and later the capital of Hetman Kyrylo Rozumovsky.

(Continued on page 21)



Anna Shafajinskaia, who will debut this season at the New York City Opera.

OUR COMMUNITY: Who built The Ukrainian Museum?

by Marta Baczynsky

NEW YORK – The board of trustees of The Ukrainian Museum recently announced that a contract has been signed with the company S. DiGiacomo & Son Inc. to begin construction of a modern, \$7.6 million museum facility on East Sixth Street in New York City.

The realization of this project, which has been in the making for many years, will no doubt be a superb achievement. However, before one can revel in the grandeur of space and modern trappings that will be in place in the new building, it must be remembered that we are not constructing a new museum, but a new home for The Ukrainian Museum, a viable institution that has been serving our immediate and greater communities for 25 years and, in turn, has been supported by our communities.

In order to appreciate the significance the museum holds for us, as people of Ukrainian descent living on the North

1960s and early 1970s, at first informing the public of its intent to open a museum and then raising funds for this project. Through the intensive, incessant efforts of the organization's members, and the foresight and guidance of its leadership, the concept of the Ukrainian Museum became a reality.

Today, it is easy to say that the museum was founded through the efforts of the UNWLA, but 25 years ago this project was a challenging and difficult undertaking. The idea of a museum of Ukrainian culture had to be "sold" to the public, and money for its development had to be raised among the friends and supporters of the organization. Hard work, persistence, extraordinary generosity and strength of conviction carried the organizers through to the realization of their goal.

In 1976 The Ukrainian Museum first opened its doors to the public; a year later it attained the status of an independent cultural institution with its own charter

membership applications have arrived in today's mail.

Over the years this support has come in many guises. We see it as a monetary contribution, or a donation to the collections, as an offering of professional expertise, or volunteer work on a project; we see it in being a member of the museum and taking part in various museum-sponsored programs. It appears in assuming the leadership of this institution by serving on the board of trustees and in the dedication of its staff. It is evident in the readily given press coverage by the Ukrainian news media, especially our newspapers. It is also seen in the conscientious management of the museum's website maintained by Brama. Each and every overture in support of the museum, and interest and involvement in its activities have been indispensable increments of positive energy that have created the major impetus for the rapidly escalating growth and development of the institution.

cerns – our credit unions. They have played a major role in sustaining community cohesiveness, as well as in building and cementing the strength and influence of Ukrainian Americans as an effective economic and cultural constituency within their individual towns, cities and states.

Because these financial institutions are entrusted with the public's money, their decision on whom to support and when must be highly rational and yet satisfy the aspirations and needs of their communities. Thus, their endorsement is coveted and greatly appreciated as an indication of what is consequential, not just in terms of a singular project or an organization, but for the subsequent welfare of the entire community. Therefore, the support of our credit unions is immeasurably important to the museum's validation as an institution befitting of the public trust.

Self Reliance (New York) Federal Credit Union was one of the first among Ukrainian financial organizations to support the museum. As the museum's neighbor, located just a few blocks down New York's Second Avenue, Self Reliance has, through the years, kept a watchful eye on the growing institution, providing generous financial help when it was needed, thereby inspiring confidence and providing assurance.

When the new building plans were made public by the museum, Self Reliance New York purchased a gallery in the projected new facility. Then, in April of this year, while celebrating its 50th anniversary, the credit union honored the museum with a \$500,000 donation to the Building Fund. This gift, as well as the substantial financial support the institution has received over the years, is a clear indication that the governing body and members of Self Reliance New York hold the museum and its work in very high esteem. It also speaks about their close interest in the community and its affairs. Their support enables the community to grow and prosper, thus helping to preserve our Ukrainian identity in the multicultural spectrum of American society.

Most generous support was received by The Ukrainian Museum over the years from other credit unions as well. SUMA (Yonkers) Federal Credit Union purchased a gallery in the new museum building, as did the Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union - Pa. (based in Philadelphia). Other credit unions, such as Self Reliance (N.J.) Federal Credit Union (based in Clifton), the Ukrainian National Federal Credit Union - N.Y. (formerly the Ukrainian Orthodox Federal Credit Union), Self Reliance Ukrainian American Federal Credit Union (Newark N.J.), Rochester Ukrainian Federal Credit Union, and Self Reliance credit unions in Wethersfield, Conn., in Baltimore, Md., and in Jersey City, N.J., contributed significant sums of money over the years to the museum and its building project.

Museum supporters also include Ukrainian organizations – civic, youth and educational in nature – some headquartered in New York City and vicinity, others in distant parts of the United States. Their endorsement also is an important indication of their appreciation of the museum's work.

When the museum first announced its new building plans, regional committees in distant Ukrainian American communities were formed to raise funds for this project. But the members of these committees did more than raise funds – they introduced the work of the museum



Participants of Stride and Ride 2000 held to benefit The Ukrainian Museum.

American continent, it behooves us to examine how this institution was conceived, and how and by whom it has been nurtured and supported to this day. In other words: Who built The Ukrainian Museum?

This is a relatively simple question, but one that touches upon a subject that raises issues – some debatable, some sensitive, objective and subjective. The purpose of this article, however, is not to open a discussion, but to acknowledge the involvement of the people in our communities, to a greater or lesser degree, in the unfolding story of the museum.

The most significant constant in the life of The Ukrainian Museum has been the gracious, continued and most generous support of many, many people, who believed initially and continue to believe that the work of the institution and its very existence are important and necessary to the welfare of our community.

The Ukrainian National Women's League of America Inc. (UNWLA), the largest Ukrainian women's organization in the United States – in its unofficial role as the "keeper of the hearth" of the Ukrainian immigrant population in America – for a long time held the strong conviction that our community needed a museum. The purpose of such an institution, the UNWLA felt, would be to preserve the artifacts and treasures that identify our cultural heritage, and by the same token, keep alive our customs and traditions.

Based on an existing small collection of folk art owned by the organization, the UNWLA mobilized its efforts in the

and from among the community, elected its governing body – a board of trustees. Nonetheless, UNWLA members, through its organizational structure of branches and regional councils located throughout the country, have continued to support the institution, both financially and with time and effort. A special branch was even organized with the intent of channeling its activities specifically toward supporting the museum. As to the current building project, the UNWLA and its members have underwritten the cost of the library in the new museum facility.

From the first time the idea of a museum was proposed through today, when the construction of a new, modern museum building is about to begin, there have been thousands of people whose generosity left a lasting and profound imprint on this institution. Their support is greatly appreciated and prized, for they are the underwriters and motivators of the achievements and successes enjoyed by The Ukrainian Museum as an inherent member of our immediate and greater community, and as an equal among its peer institutions.

The museum's supporters come from various parts of the world, although the majority live in this country and Canada. They are professional people and homemakers, business owners and leaders of institutions and organizations, members of the clergy, senior citizens and students, those who enjoy great wealth, a measure of wealth or none at all, those who have seen the birth of the museum 25 years ago and are still friends of the institution, and those whose new mem-

Many people have supported the museum by focusing their interest on the new building project. They have donated substantial amounts of money to the Building Fund and purchased galleries and space in the projected new building. Their confidence in the future of the museum and their generosity have prompted others to join this endeavor and help in the realization of this project.

The museum maintains an endowment program, which is critical to the future financial stability of the institution. Over the years many museum supporters have joined this program by opening endowment and memorial funds, thereby helping to ensure that the museum will exist for our future generations.

Very recent singular and most generous support came from California entrepreneur Eugene Shklar, who was born and raised in a Ukrainian family in Canada, and his wife, Daymel. Their donations in the sum of \$2.5 million to the Building Fund and a \$1 million Challenge Grant were remarkable in their magnitude and unprecedented in the history of the museum. They provided the financial assurance that the new museum building will be built. Their gifts were intended also to "encourage others to step forward with their own contributions of time or capital, in order to ensure that this institution can survive all of us and continue its noble mission for all time," as Mr. Shklar noted at a press conference at The Ukrainian Museum on December 11, 2000.

Since its founding the museum has also enjoyed the considerate and generous support of Ukrainian financial con-

(Continued on page 18)

Landmark exhibit to focus on Ukrainian avant-garde, 1910-1935

WINNIPEG — “The Phenomenon of the Ukrainian Avant-Garde, 1910-1935,” which will see its Canadian debut at The Winnipeg Art Gallery (WAG) on October 10, brings together over 70 works, highlighting the significant contribution of Ukrainian artists to the international avant-garde scene.

The exhibit is organized by Mary Jo Hughes, WAG curator of historical art, with Dr. Myroslav Shkandrij, professor of Slavic studies at the University of Manitoba, guest curator.

The exhibit and the accompanying catalogue examine the contribution made by artists from Ukraine to the various movements associated with the avant-garde during the first three decades of the 20th century. Apart from the innovative aspect of the artists' work, the exhibit encompasses various aspects of the art



Cover design for the journal *Avant-Garde*, 1929, by Vasyl Yermilov (India ink and gouache on paper, 30.5 by 29.9 centimeters) from the collection of the National Art Museum of Ukraine, Kyiv.

of the period, including artistic repression.

The avant-garde came to the fore at a time of massive political upheaval, i.e., in the years preceding and following World War I and the Russian Revolution. The movement was marked by a prodigious outburst of creative energy, which was to influence and inspire generations of artists to come.

As noted in the WAG Tableau, in a movement that was international in scope, bringing together artists from such centers as Paris, Munich, Berlin, Moscow and Kyiv, “It is often overlooked that many of the most influential and innovative avant-garde artists came from Ukraine.” Among them were such major figures as the Suprematist Kasimir Malevich, the Constructivist Vladimir Tatlin, the Cubist sculptor Alexander Archipenko, the Futurist David Burliuk, and costume and set designer Alexandra Ekster [Exter].

The period 1910-1935 also saw the best work produced by such artists as the neo-primitivist Maria Syniakova, the Constructivist Vasyl Yermilov, and the monumentalist school grouped around Mykhailo Boichuk, who sought to create a national art, drawing upon both regional folk traditions and international modernist movements. Also active during this period were artists like Mark Epstein, who drew inspiration from the revival of Jewish culture, as well as Anatol Petrytsky and Vadym Meller, who took part in the vibrant theatrical life of the 1920s.

Under the Stalinist regime, avant-garde art became politically unacceptable and executed in the 1930s; the work of many more was banned or destroyed.

Some 2,000 works were confiscated by the government in 1936-1937, coming to form the so-called Spetsfond (Special Collection), whose existence

was expunged from all records.

As noted in the WAG Tableau, “During the Nazi occupation of Kyiv in 1941, the entire Spetsfond collection was shipped out of the city and sent to Germany. After the second world war only around 300 works were returned, and were again interned in the vaults of the Kyiv Museum (Kyiv's National Art Museum). About a quarter of the works in the current exhibition are taken from the 300 surviving Spetsfond works, and have never been shown outside Ukraine.”

Following Ukraine's independence in 1991, a number of retrospective exhibitions of Ukrainian avant-garde art were mounted in Ukraine, and previously unknown or banned works were at last shown.

This is the first time that an exhibition devoted entirely to the Ukrainian avant-garde is being shown in North America. The 70 works include some of the best and most representative pieces produced from 1910-1935.

The majority of works on exhibit are borrowed from Kyiv's National Art Museum, as well as from the State Museum of Ukrainian Theater, Music and Film Arts, and from private collections.

After its opening at WAG, where the exhibit will be on view until January 13, 2002, “The Phenomenon of the Ukrainian Avant-Garde, 1910-1935” will be shown at the Art Gallery of Hamilton and the Edmonton Art Gallery.

The guest of honor at the public opening of the exhibit on October 10 in Winnipeg will be Peter Liba, lieutenant-governor of Manitoba.

The WAG has organized a comprehensive program of tours, videos and lectures around the exhibition. Appearing as part of the lecture program offered in conjunction with the exhibition are the following:

- Dr. Myroslav Shkandrij, professor of Slavic studies, University of Manitoba,



“Assyrian Dancers,” costume sketch, 1919-1920, by Vadym Meller (gouache on card, 60 by 28 centimeters) from a private collection in Kyiv.

and guest curator of exhibit, who will speak on “The Forbidden Art: The Works of the Ukrainian Avant-Garde, 1910-1935. Their Survival and Recent Rediscovery” – October 24;

- Dr. Oliver Botar, assistant professor of art history, School of Art, University of Manitoba, will discuss Alexander Archipenko's career from 1908 to the early 1920s – November 14;

- Mary Jo Hughes, exhibit organizer and curator of historical art, WAG, “The

(Continued on page 20)

Winnipeg gallery to feature exhibitions of works by Polataiko and Husar

WINNIPEG – Forming a contemporary counterpoint to “The Phenomenon of the Ukrainian Avant-Garde, 1910-1935” exhibit at The Winnipeg Art Gallery (WAG) are two exhibitions by artists of Ukrainian ancestry. Organized by the Art Gallery of Hamilton the exhibits are titled “Taras Polataiko” and “Natalka Husar: Blonde with Dark Roots.”



“Edelweiss/Paradise,” 1998, by Natalka Husar (oil and graphite on linen, 213 by 140 centimeters) from the artist's collection, courtesy of Douglas Udell Gallery.

A Ukrainian-born artist now living in Saskatoon, Mr. Polataiko studied art in Moscow in the 1980s and, upon emigrating to Canada, earned a master of fine arts degree from the University of Saskatchewan in 1993, specializing in painting, critical theory and performance art. Mr. Polataiko's work frequently refers to the history of modern painting and specifically to the development and dissemination of abstraction.

Selected in 1995 as one of “Ten Artists To Watch World-Wide” by the influential New York art magazine ARTnews, Mr. Polataiko, is represented by and has had solo exhibitions at leading galleries and museums of contemporary art in Canada and New York. His exhibitions are widely reviewed by leading national and international media. Since taking up residence in Canada, the 34-year-old artist has gained notoriety as a bad boy of contemporary Canadian art for his conceptual audacity.

The exhibit, which opened September 25, will be on view at the WAG until December 31.

A second-generation Ukrainian Canadian residing in Toronto, Ms. Husar is best known for intense paintings that critique immigrant culture. Since her 1992 visit to Ukraine, her art has addressed the disassociation people experience when they emigrate. In her work Ms. Husar explores the impact dual heritage has on the formation of identity.

Through the layering of images, she mimics the selective process of memory,

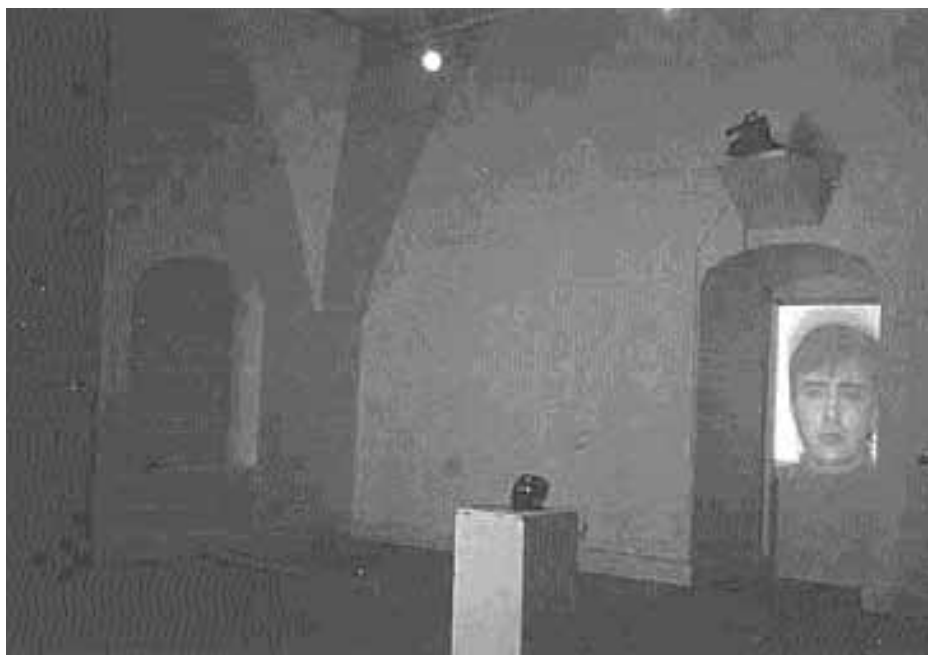
blending Ukrainian iconography with personal, historical, and geographical references to that country. The results are surreal compositions that embody past, present and future.

Ms. Husar's work has been the subject of numerous articles and reviews in the Canadian press, as well as art and gallery publications. Her work is represented in many prestigious public collections. With an impressive list of solo and group exhibitions to her credit in Canada, she has also taken part in the “Absolut LA.

International Biennial Art Invitational” in Santa Monica, Calif., and the group exhibit “The Urban and the Urbane,” at the Universidad Autonoma Metropolitana in Mexico City.

“Natalka Husar: Blonde with Dark Roots” will be on view at the WAG from October 6 until December 31.

Both Ms. Husar and Mr. Polataiko will be present at the official openings of their respective exhibits as well as at the historic Ukrainian avant-garde exhibition to debut on October 10 in Winnipeg.



Taras Polataiko, installation view of YOU exhibition, 1994, Farris Gallery, Vancouver.

CLASSIFIEDS

TO PLACE YOUR ADVERTISEMENT CALL MARIA OSCISLAWSKI, (973) 292-9800 x 3040

SERVICES

ECONOMY AIRFARES

NYC/Kyiv/Odesa \$510 ^{+tax} (round trip)
one way **\$375** ^{+tax}
NYC/Lviv \$648 ^{+tax} (round trip)
one way **\$450** ^{+tax}

Fregata Travel

250 West 57 Street, #1211
New York, NY 10107
Tel.: 212-541-5707 Fax: 212-262-3220

* Restrictions apply

Ремонтна фірма переробляє будинки, апартamenti, ставить „шідрак“, стіни пластерує, вкладає плитки, міняє ванни і лазнички, відновлює старі і ставить нові підлоги і паркету. Робота добросовісна.
Tel.: (718) 366-5025 • (347) 693-4061 Тарас

WANT IMPACT?

Run your personal message here in The Ukrainian Weekly's classifieds

TRIDENT
Американський Друк
Toronto - St. Catharines
800-445-4444

Український Друк
TRIDENT
Торонто - Ст. Катріна
Бедфорд, О.П.

COMMERCIAL PRINTING
UNIQUE ENGRAVED INVITATIONS
WITH UKRAINIAN DESIGNS

Graphic design • Custom Engraving

Toll Free 1-800-345-9126
Tel. (204) 937-8266 Fax (204) 937-8266
We can also print from your computer ready copy

ЮРІЙ ЛАЗІРКО
Професійний продавець
забезпечення УНС

IOURI LAZIRKO
Licensed Agent

Ukrainian National Ass'n, Inc.

5 Brannon Ct., Clifton, NJ 07013
Tel.: (973) 881-1291
E-mail: iouri_uke@hotmail.com

ДРУКАРНЯ COMPUTOPRINT CORP.

Established 1972

МАРІЯ ДУПЛЯК - власник

Виконуємо друкарські роботи

- ❖ книжки
- ❖ журнали
- ❖ брошури
- ❖ коверти, канцелярські друки
- ❖ візитівки
- ❖ весільні запрошення на різних мовах

35 Harding Ave, Clifton, NJ 07011
tel.: 973 772-2166 • fax: 973 772-1963
e-mail: computopr@aol.com

For a preview of the top news in each week's issue of

The Ukrainian Weekly

check out our website:
www.ukrweekly.com.



Insure and be sure.
Join the UNA!

PROFESSIONALS



Michael P. Hrycak, Esq.
Attorney at Law

**CRIMINAL AND CIVIL MATTERS
TO TRIAL AND APPEAL, COMPUTER LAW**

Member of Bar: NJ, NY, CT, DC
316 Lenox Avenue, Westfield, NJ 07090
Office: (908) 789-1870

ATTORNEY



**JERRY
KUZEMCZAK**

- accidents at work
- automobile accidents
- slip and fall
- medical malpractice

FIRST CONSULTATION IS FREE.
Fees collected only after
personal injury case is successful.

ALSO:

- DWI
- real estate
- criminal and civil cases
- traffic offenses
- matrimonial matters
- general consultation

WELT & DAVID

1373 Broad St, Clifton, N.J. 07013

(973) 773-9800

Practice Limited to Immigration Law



TATIANA B. DURBAK
Attorney at Law

101 Columbia Street
Albany, NY 12210

Tel.: (518) 433-0580 • Fax: (518) 427-1562
e-mail: tdur@capital.net

MERCHANDISE

WEST ARKA

2282 Bloor St. W., Toronto, Ont., Canada M6S 1N9

Fine Gifts
Authentic Ukrainian Handicrafts
Art, Books, CDs, Ceramics
Embroidered Goods and Supplies
Gold Jewellery, Icons, Magazines
Newspapers, Pysankas and Supplies
All Services to Ukraine, Mail-orders

Andrew R. CHORNY
Manager

Tel.: (416) 762-8751 Fax: (416) 767-6839
e-mail: andrew@westarka.com www.westarka.com

**Expand your mail order business.
Make our readers your clients!**

Call Maria Oscislawski,
advertising manager,
(973) 292-9800, ext. 3040,
to place an ad in our classifieds.

**FIRST QUALITY
UKRAINIAN TRADITIONAL-STYLE
MONUMENTS**
SERVING NY/NJ/CT REGION CEMETERIES

**OBLAST
MEMORIALS**

P.O. BOX 746
Chester, NY 10918
845-469-4247
BILINGUAL HOME APPOINTMENTS

YEVSHAN

Distributor of fine Ukrainian products - Cassettes, Compact discs - Videos - Language tapes & Dictionaries - Computer fonts for PC & MAC - Imported Icons - Ukrainian Stationery - Cookbooks - Food parcels to Ukraine

Call for a free catalog
1-800-265-9858

VISA - MASTERCARD - AMEX ACCEPTED
FAX ORDERS ACCEPTED (514) 630-9960
BOX 325, BEACONSFIELD, QUEBEC
CANADA - H9W 5T8

APON

New Video Tapes from Ukraine

**"TENTH Anniversary of the
Independence of Ukraine"**

Video 1. 2001A

Vijskova Parada na Khreshchatyku, Kyiv

Video 1. 2001B

Koncert Desyatoyi Richnytsi Nezalezhnosti v
Palatsi Ukrainyana.

Price of each video: \$25.00 plus \$5.00 shipping.

MISCELLANEOUS

St. Vladimir's College Inc.

Grades 9-12

Ukrainian Catholic Private Boarding School
P.O. Box 789, Roblin, Manitoba R0L 1P0
Tel.: (204) 937-2173 • Fax: (204) 937-8265
Website: www.stvlads.net

FOR RENT

DELUXE APARTMENT KYIV CENTER

One bedroom, nearby Khreshchatyk, for rent to responsible singles or couples. Euro-style furnished, lift, air cond., satellite & cable TV, VCR, telephone, hot-water supply, Low daily, weekly, monthly rates; maid or chauffeur services optional.

Call: 011 380 67 705 5101
e-mail: vasyi@ibs.kiev.ua

OPPORTUNITY

Soyuzivka

is looking for chambermaids, kitchen and diningroom staff, and ground crew.

Required authorization to work in the U.S.

tel.:(845) 626-5641
ask for Sonya

Ukrainian woman, age 44, seeking position as caregiver.
Contact Ania. (863) 680-2723

EARN EXTRA INCOME!

The Ukrainian Weekly is looking for advertising sales agents. For additional information contact Maria Oscislawski, Advertising Manager, The Ukrainian Weekly, (973) 292-9800, ext 3040.

Newsbriefs

(Continued from page 2)

voted in favor of abolishing the death penalty in order to conform with Ukraine's obligations to the Council of Europe. Some deputies began to question the legality of the vote in July 2000. (RFE/RL Newsline)

Government submits 2002 budget

KYIV – Finance Minister Ihor Mitiukov on September 19 presented to the Parliament a draft budget for 2002 approved by the government earlier this month. (RFE/RL Newsline)

Kyiv confirms tank shipment

KYIV – Interfax reported from Kyiv on September 21 that Foreign Minister Anatolii Zlenko told reporters that Ukraine has delivered 31 T-72 tanks to Macedonia. He said: "We, as a party to a treaty with Macedonia, have made certain commitments and, as a predictable and reliable partner, must meet them and are meeting them." He stressed that shipping tanks to the cash-strapped Balkan country does "not run against anybody's interests." Mr. Zlenko added that his government had "held the necessary consultations with NATO and the American side about these shipments." U.S. officials have previously urged Ukraine not to sell weapons to Skopje, which is attempting to fight its domestic insurgency primarily by shelling villages with tanks and artillery. (RFE/RL Newsline)

Fighters force down Sudanese plane

KYIV – Ukrainian warplanes on September 21 forced a Sudanese AN-26 plane to land in Crimea after it was refused a permit to fly over Ukraine, Interfax reported. The plane was discovered by air defense forces when it was approaching Ukrainian waters in the Black Sea. According to the Security Service of Ukraine, the AN-26 with nine people aboard was heading for a Kyiv aircraft enterprise for repairs. The plane came from Turkey, where it had refueled, and had an expired permit to fly over Ukraine. (RFE/RL Newsline)

Our Ukraine bloc emerges in Rada

KYIV – The parliamentary caucuses of the Ukrainian National Rukh, National Rukh of Ukraine, Reforms and Order Party, and Reforms-Congress on September 19 announced the creation of the Our Ukraine group in the Verkhovna Rada to represent the Our Ukraine election coalition headed by former Prime Minister Viktor Yushchenko, UNIAN reported. (RFE/RL Newsline)

Crimean legislature approves ministers

SYMPEROPOL – Crimea's Parliament has approved 16 out of 28 members of the autonomous republic's Council of Ministers headed by Valerii Horbatov, UNIAN reported on September 19. Seven of the 16 ministers are members of the Communist Party of Ukraine; two represent the Union Party; one represents the United Social Democratic Party; and the others are independents. (RFE/RL Newsline)

Pipeline serves Russia's interests

NOVOROSSIIISK – Vice Prime Minister Viktor Khristenko said in Novorossiisk on September 25 at the opening of a new stretch of the Sukhodolnaya-Rodionovskaya oil pipeline, which will allow Russia to export oil without sending it across Ukrainian territory, that the pipeline serves Russia's geopolitical interests, ITAR-TASS reported. (RFE/RL Newsline)

Terrorist attacks...

(Continued from page 3)

On September 21 President Iliescu and Prime Minister Adrian Nastase received the new U.S. ambassador, Michael Guest.

Belarus fears influx of Afghan refugees

MIENSK – President Alyaksandr Lukashenka told journalists that Belarusian authorities are preparing to counter a possible huge influx of Afghan refugees should the U.S. conduct retaliatory strikes in Afghanistan. “You are aware of this illegal migration, and that we have been detaining hosts of people on the Polish border, deporting them – but they keep coming there. As of today, there are about 100,000 such migrants in Belarus. Thank God, they still behave decently. But their number can increase. So we are preparing to thwart the influx of illegal migrants here, but Western Europe should understand that they will not escape this surge. A road, a wide road through Belarus, Ukraine and the Baltic countries has already been paved,” Belarusian Television quoted Mr. Lukashenka as saying.

Armenia affirms readiness to cooperate

YEREVAN – Speaking in Yerevan on September 24 at a meeting with visiting officials of the European Union, Armenian Foreign Minister Vartan Oskanian again said Yerevan is ready to cooperate with the United States and the international community to fight international terrorist groups thought to be responsible for the September 11 attacks in the U.S., RFE/RL's Yerevan bureau reported. But he declined to specify what form Armenia's support for such military action might take.

Shevardnadze offers support to U.S.

TBILISI – It is doubtful whether Georgia's military bases are of a suitable standard for use during the expected U.S. retaliatory strikes against international terrorists in Afghanistan, President Eduard Shevardnadze told journalists in Tbilisi on September 24. He pledged that Georgia will nonetheless offer any support that it can for such an operation. Interfax on September 21 quoted Georgian Foreign Ministry spokesman Kakha Sikharulidze as saying that the U.S. had not requested the use of either Georgian airspace or military facilities as of that time.

Ivanov likens Chechnya to Afghanistan

MOSCOW – Russian Defense Minister Sergei Ivanov said on September 24 that “Afghanistan and Chechnya are two branches of one tree,” adding that “the roots of the tree are in Afghanistan,” RIA-Novosti reported. Mr. Ivanov said that terrorism grows most easily in places no one controls, such as Afghanistan and parts of the Philippines. Mr. Ivanov also said that the solution to the problem of terrorism requires more than military strikes. He said Russia has no plans to participate in any U.S. raid on Afghanistan. The same day, representatives of Russian special services said they have arrested a man in Chechnya who was carrying plans for the strikes on the World Trade Center, Interfax reported.

Kazakhstan offers use of airfields

ASTANA – Speaking at a press conference in Astana on September 24, President Nursultan Nazarbaev said Kazakhstan is ready “to support an action against terrorism with all the means at its disposal,” Reuters and RFE/RL's Kazak Service reported. Asked whether Astana would make its military bases available to the United States, he replied in the affirmative, but added that the U.S. has not yet made any specific request for aid of any kind.

Kyiv: U.S. response must be purposeful

KYIV – Ukraine's Foreign Affairs Ministry spokesman Serhii Borodenkov on September 18 said the U.S. response to the September 11 terrorist attacks should be “purposeful and well-founded,” Interfax reported. Mr. Borodenkov noted that a possible military action by the United States should avoid causing civilian casualties or religious confrontation. Simultaneously, he stressed that those standing behind the attacks “must be dealt their due punishment,” the Associated Press reported. Earlier that same day, the ministry advised Ukrainian citizens to leave Afghanistan and the regions of Pakistan close to the Afghan border and refrain from traveling to these areas for fear of U.S. retaliatory strikes.

Seleznev: Bush may be impeached

MOSCOW – Russian Duma Chairman Gennadii Seleznev said in an interview published in Vek on September 14 that the failure of the government to ward off the terrorist attacks in the U.S. on September 11 may prompt the U.S. Congress to begin considering impeachment of President George W. Bush, Interfax reported. Mr. Seleznev also said that “the West has underestimated the fact that terrorism is becoming a source of money-making.”

Chechen president offers condolences

GROZNY – The Chechenpress website on September 13 carried the text of a letter from Chechen President Aslan Maskhadov expressing his condolences to the American people and government. He said that Chechens are “sincerely and deeply mourning together” with Americans because “America is the only country in the world today which has a tradition of protecting oppressed peoples from enslavement.” Mr. Maskhadov said that Chechnya is “deeply indignant” at Russian efforts to link Chechnya to the terrorists or to try to exploit the tragedy in order to “justify their own policy of state terror in Chechnya.” Mr. Maskhadov's comments coincided with a suggestion by Russian Defense Minister Ivanov that such links exist, and with predictions by a variety of Russian commentators and officials that Washington will now show greater understanding of the threat Russian forces face in Chechnya, Russian and Western agencies reported.

Kazak and Turkmen leaders react

ASTANA – Kazak President Nursultan Nazarbaev and his Turkmen counterpart, Saparmurat Nizayov, on September 12 sent messages of condolence to U.S. President George W. Bush following the previous day's terrorist attacks in New York and Washington. Mr. Nazarbaev expressed concern lest those attacks spark a global confrontation between Christians and Muslims, according to Interfax-Kazakhstan. Kazak Foreign Affairs Minister Erlan Idrisov and Zharmakhan Tuyaqbaev, speaker of the lower chamber of Parliament, both said Kazakhstan must join the global fight against terrorism, RFE/RL's Kazak Service reported.

Croatia announces day of mourning

ZAGREB – Prime Minister Ivica Racan said in Zagreb on September 13 that the following day will be an official day of mourning for the victims of the “insane terrorist attacks” in the United States, the DPA news agency reported. He added that “democratic Croatia is willing to make its contribution to the international struggle against terrorism.”



Jaroslav Bilovus

son of the late Joseph and Anastasia Bilovus.

- businessman
- entrepreneur
- teacher

born May 2, 1932 in Detroit, Michigan

died August 3, 2001

buried Wednesday, August 8, 2001

Christian Memorial Cultural Center

Rochester Hills, Michigan

Sympathy is extended to daughter Mary with husband Dave Nelson

son Joseph with wife Lana

daughter Annie

relatives and friends in America and Ukraine

Вічна Їому Пам'ять!

DEATH ANNOUNCEMENTS

to be published in The Ukrainian Weekly – in the Ukrainian or English language – are accepted by mail, courier, fax, phone or e-mail.

Information should be addressed to the attention of the Advertising Department and sent to: The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280 (NB: please do not include post office box if sending via courier), Parsippany, N.J. 07054; fax, (973) 644-9510; telephone, (973) 292-9800, ext. 3040; e-mail, staff@ukrweekly.com.

UKRAINIAN INSTITUTE OF AMERICA
PERMANENT MISSION OF UKRAINE TO THE UNITED NATIONS
CONSULATE GENERAL OF UKRAINE IN NEW YORK



COMMEMORATE

THE 10TH ANNIVERSARY
OF THE INDEPENDENCE OF UKRAINE.

Please Join Us

SATURDAY, OCTOBER 6, 2001

4:00 P.M.

FOR THE OPENING
UKRAINIAN INSTITUTE OF AMERICA FALL 2001 SEASON
AT

UKRAINIAN INSTITUTE OF AMERICA
2 EAST 79TH STREET, NEW YORK, NY 10021
TEL.: (212) 288-8660

Share The Weekly with a colleague.

Order a gift subscription by writing to: Subscription Department, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054. Cost: \$55 (or \$45 if your colleague is a UNA member).

Ukrainian Institute of America

Fall Winter 2001 2002

CALENDAR OF EVENTS

MUSIC CONCERT

SUNDAY, SEPTEMBER 23, 6:00PM - 9:00PM

Ukrainian Choir from the Republic of Slovakia

ART EXHIBIT

SEPTEMBER 25 – SEPTEMBER 28

OPENING RECEPTION -TUESDAY, SEPTEMBER 25,

6:00PM - 9:00PM

SPONSORS:

UIA

CONSULATE GENERAL OF UKRAINE IN NY

OFFICE OF THE MAYOR OF ODESA

"Artists from Odesa"

LITERARY READING

SUNDAY, SEPTEMBER 30, 3:00PM - 6:00PM

Askold Melnyczuk-Author reads excerpts from his new novel

"Ambassador of the Dead"

UIA SEASON OPENING

SATURDAY, OCTOBER 6, 4:00PM - 8:00PM

SPONSORS:

UIA

PERMANENT MISSION OF UKRAINE TO U.N.

CONSULATE GENERAL OF UKRAINE IN NY

10th Anniversary of the Independence of Ukraine

BENEFIT

FRIDAY, OCTOBER 19, 6:30PM - 12:00AM

"Children of Bellevue"

SYMPOSIUM

SATURDAY, OCTOBER 20, 10:00AM - 5:00PM

SPONSORS:

UIA IN COOPERATION WITH

COLUMBIA UNIVERSITY

POLISH INSTITUTE OF ARTS & SCIENCES

SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY

"Ukraine and Poland: Their Challenge in the 21st Century"

ART EXHIBIT

OCTOBER 24 - OCTOBER 30

OPENING RECEPTION-WEDNESDAY, 5:00PM - 8:00PM

Paintings and Sculpture by Patricia Stillman

HALLOWEEN PARTY

SUNDAY, OCTOBER 21, 2:00PM - 5:00PM

Children's Halloween Party

MATI -MUSIC AT THE INSTITUTE

SATURDAY, OCTOBER 27, 7:00PM - 10:00PM

Season's Opening Concert - 30th Anniversary of Leontovych String Quartet

ARTS & CRAFT EXHIBIT

NOVEMBER 2 - NOVEMBER 4

OPENING RECEPTION FRIDAY, NOVEMBER 2,

7:00PM - 10:00PM

"Crafting Identity": Twelve artists interpret their cultural roots and cast a fresh light on each of the diverse media in which they operate, from textile design to ceramics to silver-smithing

ART EXHIBIT

NOVEMBER 8 - 18

OPENING RECEPTION-THURSDAY, NOVEMBER 8,

6:00PM - 9:00PM

Yuri Khymych - "Color & Light"

ASSOCIATION EVENT

FRIDAY, NOVEMBER 9, 7:00PM - 11:00PM

Ukrainian Medical Association of NA Chapter Meeting and Reception

AUTUMN BALL

SATURDAY, NOVEMBER 10, 8:00PM - 12:00AM

Sponsors:

Ukrainian Engineers' Society of North America,

Ukrainian Medical Association of North America,

UIA

SYMPOSIUM

CHAIR: PROFESSOR TARAS HUNCZAK

SATURDAY, NOVEMBER 17, 2:00PM - 5:00PM

Topic to be Announced

MATI - MUSIC AT THE INSTITUTE

SATURDAY, NOVEMBER 17, 8:00PM - 10:00PM

Second Concert of the Season

FILM

SATURDAY, DECEMBER 1, 8:00PM

"A Friend of the Deceased"

(Film noir made by the Dovzhenko Studios, Kyiv)

Video screening of the millennium New Year's Eve celebration held at the Institute.

MATI-MUSIC AT THE INSTITUTE

SATURDAY, DECEMBER 8, 8:00PM - 10:00PM

Third Concert of the Season

CHRISTMAS CELEBRATION

SATURDAY, DECEMBER 15, 8:00PM - 12:00AM

Traditional Yalynka

CHRISTMAS CELEBRATION

SATURDAY, JANUARY 5, 4:00PM - 8:00PM

The Institute continues its tradition of Christmas at the Institute

MUSIC CONCERT

SUNDAY, JANUARY 27, 3:00PM

Special Anniversary Concert of the Leontovych String Quartet at Carnegie's Weill Recital Hall



Ukrainian Institute of America, Inc. 2 East 79th Street New York, NY 10021 Tel.: (212) 288-8660

Ukraine's leaders...

(Continued from page 4)

istics of a classic Western European liberalism and are supported by a good portion of the Polish population.

He noted that, as with the SDPU, most of Ukraine's political parties were formed from the top down and are representative of a certain ruling elite rather than a political ideology, with the possible exception of Ukraine's Communist Party. In Poland, on the other hand, the major parties developed from the grassroots level and reflect strong, voter-based ideologies.

Mr. Polokhalo said that, in general, the Polish elections, unlike what has occurred in recent years in Ukraine, were free of political fraud with no allegations or complaints of cheating from either voters or political opponents.

He commented that Ukraine's political system has fallen far behind Poland's in development - farther apart than the two countries were five or even 10 years ago.

"Today the two systems are more different than ever. In Poland today there is a highly competitive election system with all the elements that are traditional for a European system," said Mr. Polokhalo. "In Poland the use of [governmental] administrative resources is not even considered."

The political scientist said that, while Polish President Kwasniewski is closely tied to the social democrats, his influence in the campaign season and on the elections in general was restrained and minimal.

Mr. Polokhalo did note that a high level of apathy and discouragement has taken hold in Poland, which accounts for the relatively low 48 percent turnout for the September 23 elections.

The Ukrainian political scientist also said that the biggest surprise of the elections was that the Solidarity Party, once led by Lech Walesa, did not break the 5 percent threshold to qualify for seats in the Parliament and will have no legislative representatives in either the Polish Senate or the Sejm for the next four years.

American detective agency...

(Continued from page 4)

on the commission. She said a thorough investigation is needed to determine "who is standing behind this murder."

Ms. Severinsen said she believes she will get approval from the Parliamentary Assembly of the Council of Europe for her proposal. Later she told reporters that Maj. Melnychenko had filed an application with the Council of Europe and the Organization for Security and Cooperation in Europe to provide testimony before such a commission, if it is created.

During the press conference, Ms. Gongadze countered statements made by Kroll officials regarding Mr. Melnychenko's refusal to be interviewed.

"As it stands now, Mr. Melnychenko is ready to give testimony to any official bodies, despite what the Kroll investigative agency said," explained Mrs. Gongadze.

She said Ukraine's law enforcement officials should support an international effort to find her husband's murderers, given their inability to solve the case on their own, as should President Kuchma "if he wants to prove his innocence, and if he is concerned about Ukraine's future."

Ukrainian American...

(Continued from page 1)

fluctuates - had come to the United States.

Consulate officials have no reason or information that would lead them to believe the persons on this list are victims of the tragedy in New York. But Consul Pohoreltzev noted that families in Ukraine, upon hearing word of the terrorism in New York City and Washington, expressed concern about persons who have not kept in contact. According to Consul Pohoreltzev, the list was created by Ukraine's Vice Minister for Foreign Affairs, Yuriy Sergeyev, who then passed it on to the New York Consulate in an effort to help locate these persons.

According to the September 22 issue of The New York Times, similar confusion seems to have hit many of New York's consulates as staffs are swamped with requests from foreigners filing missing persons reports at embassies, including those of Israel and India, wanting to ensure that their family and friends are safe.

The problem, said Consul Pohoreltzev, is that the individuals calling have not kept in touch with the missing people even before September 11 and are now calling because they have friends or family who may have worked in the area. The problem is exacerbated, noted Mr. Pohoreltzev, because many of the foreigners searching cannot tell Consulate officials where their friends or relatives were working, be it Manhattan or New York state.

The New York Consulate's list of Ukrainian citizens believed to be missing due to the terrorist attack on New York currently stands at two, but Mr. Pohoreltzev added that, although he hopes this list will not grow, he is fearful that more Ukrainian citizens may yet be identified as victims.

The consul general said that he and his staff are checking hospitals for more of Ukraine's citizens, but notes that even if there are indications that more Ukrainians were working in the stricken area, identifying them may become difficult, even impossible, due to the level of damage and heat throughout the Trade Center buildings before their collapse.



Join us for Manor College's

Ukrainian 24th annual festival

Sunday, October 7, 2001, Noon - 5 pm, Rain or Shine
700 Fox Chase Road, Jenkintown, PA

Master Craftsmen & Performers

Voloshky Dance Ensemble & School of Dance - Lvivany Music Ensemble
VESNA Dance Ensemble - Barvinok Dance School

Food Court

Traditional Ukrainian food - kovbasa, pyrohy - Rizzo's in Glenside -
pizza & hoagies - Carmen's Bakery & Ices - ice cream

Children's Activities

hay rides - pony rides - face painting

Folk Art Exhibits & Demonstrations Craft Vendors

\$5 - Adults \$1 - Children - Free Parking
Call 215-885-2360 for more information

GOD BLESS AMERICA!

Oktoberfest at Verkhobyna

Everybody is German on Saturday, October 6, noon

at Verkhovyna, Mountainview Resort



Tel. (845) 856-1323 401 High Rd. (Rt. 41), Glen Spey, NY 12737

Sponsored by the Ukrainian-American Cultural Foundation,
Proceeds and tax deductible donations go to Verkhovyna building fund and WTC victims.

Come and have fun, enjoy good food, music & Oktoberfest Beer

Join Us!

 Rochester

Ukrainian Federal Credit Union
proudly announces the opening of our
CAPITAL DISTRICT BRANCH
1828 Third Ave. Watervliet, NY 12189
Hours of operation - Thrs. & Sat. - 10 a.m. to 2 p.m.
Monday through Friday - By appointment

Branch Coordinator - Oksana Ivets • Member Services Associate - Tamas Myschuk
Local Tel: (518) 266-0761 • Toll Free: (877) 4000-UCU (468-7628)
Audio Response: (716) 544-4018 • Fax: (716) 338-2980 • e-mail: ufcu@frontier.net
www.ufcu.org

MAIN OFFICE: 824 Ridge Road East, Rochester NY 14621-1732

Сотязівка "SOYUZIVKA"
UNA ESTATE PO BOX 529
216 FOORDMORE RD KERHOKSON NY 12446
845-626-5641 FAX: 845-626-4638

OCTOBER 26-28, 2001
\$ 5.00 cover charge Trembita Lounge
10 pm - hours decrease, 11pm - 12 pm Happy Hour
All drinks 1/2 price SUZY Q rockin party with
MIDNIGHT BIGBOOLS

Saturday Breakfast & Lunch Extra
6pm - Cocktail Horror Party - Open Bar & Hour Dinamers
7:30 pm - Buffet Banquet
Masquerade Party / cash bar
Dance to the Music of the
Philadelphia Funk Authority
Prizes for Best Costumes

Sunday Morning After - 8-10AM coffee & dantin
Mainhouse Lobby
10AM - 1:30 PM Brunch in Dining Room

A SPORNYUZIVKA TIME
all for the low price of
Standard rooms - \$ 120 per person (tax & gratuities included)
Deluxe rooms - \$ 140 per person (tax & gratuities included)
Single standard \$ 140 / Single deluxe \$ 160

If you wish to come just for the evenings festivities
Cocktail Party / Buffet Banquet / Dance - \$45- per person
Dance only - \$20- per person (after 10PM)



Daymel and Eugene Shklar at the press conference during which they gave the museum a \$2.5 million donation and a \$1 million Challenge Grant.



On stage following the presentation of a \$500,000 donation to The Museum Building Fund are (from left): Myroslaw Shmigel, chairman of Self Reliance New York; Olha Hnateyko, president of the museum's board of trustees; Maria Shust, museum director; and Bohdan Kekish, president and CEO of Self Reliance.

Who built...

(Continued from page 12)

within their communities. In 1987 the Rochester Development Committee was the first to begin working on behalf of the museum. This group has been the longest-existing regional fund-raising committee, providing substantial financial and moral support for the institution. Subsequent committees were formed in New Jersey, Washington, D.C., Colorado and Ohio.

Many of the people who have supported the museum over the years live far away from the institution and are rarely able to visit its galleries. Yet they, like the people who live in the vicinity of the museum, believe that it is important for us, as Americans of Ukrainian descent to have a world-class showcase for our culture in New York City, the popularly acknowledged center of political, economic and cultural endeavor in the Western world.

Perhaps by recounting the story of the museum and focusing on who the supporters of the institution are, the answer to the question "Who built The Ukrainian Museum?" becomes obvious. The builders of this institution are all of us, the people of our immediate and greater communities. Whether directly or indirectly through other organizations supportive of the museum, we, the people, have embraced the concept of a museum of Ukrainian culture. We have nurtured the institution through its fledgling years and now are eagerly awaiting its emergence in a new setting.

Notwithstanding the community support in all its manifestations, it must be noted that over the years city, state and federal funding agencies have helped to sustain the programs and general operations of the museum. The New York State Council of the Arts particularly has

been consistent in its support since the founding of the institution.

As noted in promotional literature, in its new building "The Ukrainian Museum has the potential to develop into an active and diversified Ukrainian cultural center in New York City, serving as a base for Ukrainian American artistic, cultural and community activities, and as a headquarters for exhibitions from Ukraine."

The potential for success of The Ukrainian Museum was conceived years ago in its founding, and since then it has undergone fine-tuning. The museum has done an excellent job in the last 25 years as an educational source, providing and disseminating information about Ukraine and the Ukrainian experience through exhibitions, publications, cultural programs and public events. It must be remembered that all this transpired on a limited scale due to space restrictions – a situation that will be remedied in the new building.

When we, individually or from an organized source, give to The Ukrainian Museum to support its programs or the building project, we actually give a gift to ourselves. The Ukrainian Museum is for all people of Ukrainian ancestry as well, as for all people interested in learning about us. It is our cultural sanctuary, it is a sanctuary for the creative spirit of those who came before us and those who will come after us. The new building will be our house to showcase what is best in the Ukrainian culture.

This will be our bequest to our future generations.

For information contact: The Ukrainian Museum, 203 Second Ave., New York, NY, 10003; telephone, (212)228-0110; e-mail, info@ukrainian-museum.org; website, www.ukrainian-museum.org.

The Washington Group 2001 Leadership Conference

Ukraine : Focus on the Future

October 19 - 21 at the Key Bridge Marriott, Arlington, VA

Conference Schedule

- Friday, October 19**
 7:00-10:00 Reception at the Embassy of Ukraine
- Saturday, October 20**
 8:00-9:00 Registration
 9:00-9:15 Introductory remarks
 9:15-10:00 Keynote address
 10:15-11:45 Panel 1: United States Policy toward Ukraine
 11:45-1:15 Lunch and Address by Hon. Borys Tarasyuk, previous Minister of Foreign Affairs of Ukraine
 1:15-2:45 Panel 2: Ukraine's Integration into the European Community and NATO
 3:00-4:30 Panel 3: Building Civil Society in Ukraine
 6:00-7:00 Cocktail hour
 7:00-9:00 Awards Banquet
 9:00-12:00 Dance: to the music of Montage
- Sunday, October 21**
 11:00-1:00 Brunch and Cultural Program featuring Marianna Wynnytsky and Braty Bloz
 1:00-2:00 "Heartening a Nation: How John Paul II honored Ukraine's Past and Encouraged its Future," a presentation by Rev. Gudziak

Conference Registration Form

Name _____ Profession _____
 Home Address _____
 Business name _____
 Business Address _____
 Home phone _____ Business phone _____
 Fax _____ E-mail _____

Conference Package - admission to all conference events and all meals

	Before 10/09	After 10/09
TWG members (dues paid through Oct. 2001)	_____ x \$230	_____ \$250
All others	_____ x \$265	_____ \$285

If you are not a TWG member or if you have not paid your dues thru October, 2001 the extra \$25 charge will be used to provide you with either a one year associate membership or with an eight month extension of your full membership.

Individually Priced Conference Events

- Panel only (includes breakfast) _____ x \$135 _____
 Panel only (for students with valid ID) _____ x \$60 _____
 Friday Evening Embassy Reception _____ x \$35 _____
 Saturday Luncheon _____ x \$40 _____
 Banquet and Dance (\$150 per couple) _____ x \$80 _____
 Dance only _____ x \$40 _____
 Dance only (student rate) _____ x \$25 _____
 Sunday Package (Brunch, Cultural Event, and Presentation) _____ x \$50 _____

ENCLOSED SUM

Check _____ or VISA # _____ Exp. date: _____
 Signature _____

Conference Registration:

By Fax: 703-548-1881
 By Mail: TWG Leadership Conference, P.O. Box 11248, Washington, DC 20008.
 For more information:
 Ihor Koliachuk: (703) 548-8534
 George Masluk: (202) 853-7317 (d)
 (703) 960-0043 (x)

Conference Updates:
<http://TheWashingtonGroup.org>

Hotel Registration:

Call 1-800-228-9290 or 703-524-6400 and ask for special \$159/night TWG rate (guaranteed through September 30).
 Hotel Address: 1401 Lee Highway, Arlington, VA, 22209

The Diversity Visa...

(Continued from page 10)

SouthAmerica/Central America/
Caribbean:
DV-2003 Program
Kentucky Consular Center
4004 Visa Crest
Migrate, KY 41904-4000, U.S.A.

Oceania:
DV-2003 Program
Kentucky Consular Center
5005 Visa Crest
Migrate, KY 411305-5000, U.S.A

North America:
DV-2003 Program
Kentucky Consular Center
6006 Visa Crest
Migrate, KY 41906-6000, U.S.A.

The eligibility of the applicant and the information required on the entry and on the envelope in which it is sent is specified in detail in the Visa Bulletin. Each entry must be personally signed by the applicant. Please note that photographs of the applicant and all his/her dependents are now required, and the photos must conform to the specifications listed in the Visa Bulletin. Also note that qualifying work experience will be defined by the Department of Labor's O*Net online database: <http://www.onetcenter.org>.

What are the requirements to enter?

The applicant must be a native of a qualifying country. However, if a person was born in an ineligible country but his or her spouse was born in an eligible country, such a person can claim the spouse's country of birth, provided both the applicant and spouse are issued visas and enter the U.S. simultaneously. Also, if a person was born in an ineligible country, but neither of his or her parents was born or resided there at the time of the birth, such a person may be able to claim one of the parent's countries of birth.

In addition, applicants must have either a high school education or its equivalent, or two years of work experience within the past five years in an occupation that requires at least two years of training or experience. If the applicant does not meet these requirements, he or she should not submit an entry for the DV program.

There is no initial application fee or special application form to enter. The entry must be typed or clearly printed in the English alphabet on a sheet of plain paper and must include:

- The applicant's full name, with the last name underlined.
- The applicant's date and place of birth.
- The applicant's native country if it differs from the country of birth.
- Name, date and place of birth of the applicant's spouse and children, including legally adopted and stepchildren, who are under age 21 (all minor, unmarried children must be listed on the principal applicant's entry, even if the applicant is no longer legally married to the child's parent, and even if they do not wish to immigrate). The entry will be disqualified if all children are not listed.
- Recent photograph of the applicant, the applicant's spouse and all children. Entry will be disqualified if photos of all family members are not included.
- The applicant's full mailing address and, if possible, a telephone number.
- The applicant's signature, using his or her usual and customary signature in the native language. Any entry that is not personally signed by the applicant will be disqualified.

This information must be sent by regu-

lar mail or airmail to one of the six Migrate, Ky., postal addresses. Entries must be received during the mail-in period for DV-2003 – between noon on October 1, 2001 and noon on October 31, 2001. Applicants must use the correct address designated for their native region. The entry must be mailed in a standard letter or business-size envelope with the applicant's native country, full name and complete mailing address typed or clearly printed in the English alphabet in the upper left-hand corner of the envelope. Postcards are not acceptable.

Husbands and wives may each submit an entry, if both qualify. If either were selected the other would be entitled to derivative status. Note: Husbands and wives may not sign for each other; each applicant must sign his or her own entry.

Only one entry for each applicant may be submitted during the registration period. Any entry sent by express or priority mail, fax, hand, messenger or any means requiring receipts or special handling will not be processed. Duplicate or multiple entries will disqualify an individual from registration for this program. Any entry received before or after the specified registration dates regardless of when it is postmarked and any entry sent to an address other than one of those indicated will be disqualified. All mail received during the registration period and meeting the above requirements will be individually numbered, and successful entrants will be selected at random by computer regardless of time of receipt during the specified mail-in period.

Please note: Failure to carefully follow all of these instructions will disqualify the entry.

What does the term "native" mean? Is there any situation in which a person who was not born in a qualifying country may apply?

In most cases, "native" normally means someone born in a particular country, regardless of the individual's current country of residence or nationality. However, if a person was born in an ineligible country but his/her spouse was born in an eligible country, such person can claim the spouse's country of birth providing both the applicant and spouse are issued visas and enter the U.S. simultaneously. A minor dependent child can be charged to the country of birth of a parent; and an applicant born in a country of which neither parent was a native or a resident at the time of his/her birth may be charged to the country of birth of either parent. If the applicant is claiming nativity in a country other than his/her place of birth, this must be clearly indicated on the entry, and must show the native country claimed on the upper left-hand corner of the envelope in which the registration request is mailed.

Where can one receive instructions to enter the lottery?

Interested persons may call (202) 331-7199, which describes the various means to obtain further details on entering the DV-2003 program. Applicants overseas may contact the nearest U.S. Embassy or Consulate for instructions on the DV lottery. DV information is also available in the Visa Bulletin on the Internet at <http://travel.state.gov> or via the Consular Affairs automated fax at (202) 647-3000 (code 1550). Calls to the automated fax service must be made from a fax machine using the receiver or voice option of the caller's fax equipment. Applicants may also e-mail kccdv@state.gov for copies of the instructions on the DV lottery.



*Просимо всіх зацікавлених пластових юначок
які бажають дебютувати
на пластовому балю станиці Ньюарку
зголошуватися до п. Ірини Туринської,
(973) 729-6354.*



*Пласт-Прият запрошує Вас
на ПЛАСТОВИЙ БАЛЬ
який відбудеться 2-го лютого 2002
в Hanover Marriott, Whippany, N.J.*



COME, JOIN US

HIGH INTEREST RATES ON CDs
FREE CHECKING
GREAT RATES FOR LOANS, MORTGAGES
SAFE DEPOSIT BOXES AVAILABLE
UKRAINIAN/ENGLISH SPOKEN
FRIENDLY PERSONNEL
WESTERN UNION

WE CAN ACCOMMODATE ALL YOUR FINANCIAL NEEDS

UKRAINIAN NATIONAL FEDERAL CREDIT UNION

MAIN OFFICE

215 Second Ave. (between 13th and 14th St.), New York, NY 10003
Tel.: (212) 533-2980 • Fax: (212) 995-5204

BRANCHES

35 Main St., So. Bound Brook, NJ 08880
Tel.: (732) 469-9085 • Fax: (732) 469-9165

691 Roosevelt Ave., Carteret, NJ 07008
Tel.: (732) 802-0480 • Fax: (732) 802-0484

e-mail: admin@uofcu.org

Website: www.uofcu.org

Need a back issue?

If you'd like to obtain a back issue of The Ukrainian Weekly,
send \$2 per copy (first-class postage included) to: Administration, The Ukrainian Weekly,
2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

Ukraine grants...

(Continued from page 1)

States in the fight against terrorism is "in Ukraine's national security interests in the context of global security."

U.S. experts have spent the last days fine-tuning the details of the operation with Ukraine's armed forces, which remain in a normal state of preparedness, except for its air forces, which have moved to heightened readiness. The United States is also in communication with Ukraine's Air Defense Command and the Ministry of Transportation in order to work out the details of the operation, including the method and place of entry into the air corridor - which is expected to be through the southern part of the country - conveying, flight control and probable joint efforts during possible enemy intrusions.

"You never can tell what may happen. It is necessary to determine which aerodrome can provide emergency landings and to coordinate refueling and medical service matters," Mykola Palchuk, deputy chief of the General Staff of

Ukraine's Armed Forces, told Interfax-Ukraine.

Other countries that have thus far provided air corridors for U.S. aircraft are Poland, Hungary, Romania, Slovakia, Turkey and, most recently, Russia.

In other developments in Ukraine associated with the looming war against terrorism, Kyiv recalled its diplomatic staff in Islamabad, Pakistan, on September 25, leaving in place a small skeletal presence. It also warned Ukrainian citizens in Pakistan and Afghanistan to leave those countries immediately. Ukraine does not recognize the Taliban regime in Afghanistan and has no diplomatic representation there.

Also on September 25, Ukraine proposed during a meeting of the United Nations General Assembly in New York that the organization create a structure to coordinate the effort to combat international terrorism.

Ukraine's Ambassador to the U.N. Valeriy Kuchinsky said the United Nations must play a resolute role in creating the corresponding institutional framework to lead the fight against international terrorism.

Cardinal Husar...

(Continued from page 1)

who are "still very much involved emotionally."

The pope's visit also renewed interest in the Vatican for designating a patriarch for the Ukrainian Greek-Catholic Church. "The Church is seen in a different light by those who work in Rome and accompany the holy father," he explained.

Church leaders are only beginning to fully appreciate Pope John Paul II's speeches and sermons in Ukraine because they were exhausted after all their hard work preparing for the visit, Cardinal Husar added.

As for relations with the Orthodox Churches in Ukraine, they aren't any worse than they were before the pope's visit, he said. "We certainly need to work together, and it's a shame we aren't," Cardinal Husar commented. "Many Ukrainians haven't had a chance to hear about Christ."

About half of Ukrainians haven't been baptized or don't belong to a Church, largely because they haven't been exposed to Christianity. However, this atheism is passive, not active, he said.

Turning to another topic, the cardinal said the Ukrainian Greek-Catholic

Church "has received much help" from Ukrainian-Americans since the nation's independence a decade ago.

"The Ukrainian American community is what put the country on its feet," added Bishop Basil Losten, eparch of Stamford, Conn., who attended St. Basil's College in Stamford at the same time as the cardinal.

Cardinal Husar said he doesn't know how much money Americans gave to his Church since independence, largely because "most of the money came on a family basis." However, Bishop Losten pointed out that about \$8 million in support went to Ukraine from the Stamford Eparchy, which includes New York and New England.

"I was shocked when I heard that figure," Bishop Losten said. "I had thought it was a lot less."

Although the Ukrainian Greek-Catholic Church has been successfully re-established in Ukraine, Ukrainian Americans' function of representing Ukraine in the United States is not over, Cardinal Husar emphasized.

THE UKRAINIAN WEEKLY
 Visit our archive on the Internet at: <http://www.ukrweekly.com/>

Landmark exhibit...

(Continued from page 13)

Phenomenon of the Ukrainian Avant-Garde, 1910-1935" - November 21;

• Jasmina Jovanovic-Vlaovic, head conservator, WAG, "From Darkness to Light: The Remarkable Story Behind the Making of the Exhibition 'The Phenomenon of the Ukrainian Avant-garde 1910-1935'" - December 5.

A documentary video titled "Breaking Free of the Earth: Kazimir Malevich, 1878-1935" will be shown on November 14.

For more information visit on this and other WAG exhibits and programs, visit WAG's website: www.WAG.MB.CA

"The Phenomenon of the Ukrainian Avant-garde, 1910-1935" is presented by AIM Funds Management Inc. and is organized and circulated by The Winnipeg Art Gallery. It is made possible with the financial assistance of the Museums Assistance Program, Department of Canadian Heritage; The Winnipeg Art Gallery Foundation Inc.; the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko; and Taras and Emilia Snihurowycz.

The exhibit is WAG's second major exhibition dedicated to Ukrainian art. A decade ago the Winnipeg Art Gallery, jointly with the National Art Museum in Kyiv, presented "Spirit of Ukraine: 500 Years of Painting," with Carol Phillips, then director of the WAG, Canadian curator of the exhibition.

UCCA supports...

(Continued from page 3)

American community who have been directly affected by this tragedy and to the American Red Cross, which is providing care to the victims of the attacks in New York, Washington and Pennsylvania.

To contribute, please make checks payable to UCCA-WTC Relief Fund and send them to: Ukrainian Congress Committee of America, 203 Second Ave, New York, NY 10003. All contributions made to the UCCA are tax-deductible; the UCCA is a 501(c)(3) organization.

In addition, the UCCA announced that any member of the Ukrainian American community requiring assistance may contact the UCCA National Office at (212) 228-6840 or e-mail wtc@ucca.org.

Encyclopedia of Ukraine Five-Volume Set

Stock Must Go!

~~\$360~~
\$295!!

Order now while sets available!

- Know & celebrate your heritage
- An authoritative source about Ukraine
- Contains over 15,000 entries
- A powerful reference tool



Family Offer

- Share a set with your family (children & grand children)
- Perfect gift for all occasions
- Original value over \$360

Now \$295!

Library Offer

- Donate a set to your library
- Receive an official tax receipt
- Original value over \$360

Now \$250!

Special Order Form

Name: _____	Address: _____	
City: _____	Prov/State: _____	Postal/Zip Code: _____
Telephone: _____	E-Mail: _____	
Method of Payment:		
<input type="checkbox"/> Cheque Payable to Canadian Foundation for Ukrainian Studies <input type="checkbox"/> Visa <input type="checkbox"/> Mastercard		
Card # _____	Expiry Date: _____	Signature: _____
Please process my order as follows:		
Family Offer _____	Set @ \$295 each for a total of \$ _____	
Library Offer _____	Set @ \$250 each for a total of \$ _____	
Yes, I want to support CFUS with a donation in the sum of \$ _____		
Total all charges: \$ _____		
Library Offer Details:		
Name of Library: _____		
Name of Donor (For Bookplate): _____		
Shipping Address:		
City: _____	Prov/State: _____	
Name of Librarian (if available): _____		

Please mail to:
 Canadian Foundation for Ukrainian Studies
 2166 River Street West, 6th Fl.
 Toronto, ON M8S 1P1
 Tel: (416) 766-9638
 Fax: (416) 766-0799
 e-mail: cfus@ucca.com

Another autumn...

(Continued from page 11)

Both the Shevchenko Society and the Yara Arts Group are focusing attention – on the same day, October 27 – on the newly published bilingual anthology of 20th century Ukrainian poetry “A Hundred Years of Youth.” The Shevchenko society is planning a book presentation at its headquarters featuring several poets and translators featured in the anthology, while the Yara group will present a program combining drama, poetry, song, history, art, music and movement at the Tompkins Square Library.

Operatic notes

For opera enthusiasts who want more information about our singers and the productions in which they are appearing this season, I offer these additional notes, provided in alphabetical order.

Michael Didyk, the leading tenor of the National Opera of Ukraine in Kyiv, joined the New York City Opera during the 2000-2001 season as the Duke in a new production of “Rigoletto.” This season he sings Rodolfo for the first time in NYCO’s acclaimed production of “La Bohème” on October 13 and returns for five more October appearances.

Baritone Vassily Gerello, a native of Ukraine’s Chernivtsi region, made his Metropolitan Opera debut as Alfio in “Cavalleria Rusticana” in 1997. He will appear at the Met in January 2002 as Rodrigo in Verdi’s “Don Carlo” and in February and March will sing the role of Napoleon Bonaparte in Prokofiev’s “War and Peace.”

On May 8 and 11, 2002, the dramatic soprano Maria Guleghina will sing the title role in the Metropolitan Opera production of Puccini’s “Tosca,” a role she has sung to critical acclaim at the Royal Opera House. Born in Odesa, she made her Met Opera debut in 1991 as Maddalena in “Andrea Chenier” and has since been heard here as Tosca, Santuzza in “Cavalleria Rusticana,” Lisa in “The Queen of Spades” and in the title role of “Aida.”

As Sparafucile in Verdi’s “Rigoletto,” Sergei Koptchak took part in the Metropolitan Opera’s World Trade Center Benefit, a sold-out pre-opening night event on September 23 that raised more than \$2.5 million for victims of the terrible disaster. The production was enjoyed by 4,000 opera lovers in the house and some 3,000 persons watching the first live simulcast of a Met Opera production in the Lincoln Center Plaza. The singers and orchestra, along with about 1,000 other staff members at the Met, donated their services for the night. Mr. Koptchak, a native of Dacov in Slovakia’s Rusyn/Ukrainian region, sang the same role during the Met’s gala opening program the next day.

Vitalij Kowaljow, a Ukrainian bass who made his New York debut last March as Baldassare, the prior of the monastery, in Eve Queler’s Opera Orchestra of New York production of Donizetti’s rarely heard “La Favorita,” returns to Carnegie Hall on November 13 to sing Barbarossa in the OONY concert performance of Verdi’s “La Battaglia di Legnano.”

Oksana Krovtytska is singing the soprano role in the New Jersey Symphony Orchestra’s performances of Dvorak’s “Spectre’s Bride” this weekend – on September 28 and 30 at the New Jersey Performing Arts Center in Newark, N.J., and on September 29 at the War Memorial Theater in Trenton. The work will be recorded next week on the Delos International Label. Ms. Krovtytska became a favorite of NYCO

audiences with her lovely, vulnerable and impassioned interpretation of Cio-Cio San in Puccini’s “Madama Butterfly.” She made her debut with City Opera in 1993 as Liu in “Turandot,” a role she will reprise beginning November 3.

Veteran Metropolitan Opera bass Paul Plishka will appear as both Benoit the landlord and Alcindore, Musetta’s admirer, in the Met’s October productions of Puccini’s “La Bohème.” Mr. Plishka is also scheduled to sing the role of Prince Gremin in “Eugene Onegin” on October 16 and the role of Wurm in Verdi’s “Luisa Miller” on November 10 and 16. He will return next April as Bartolo in Rossini’s “Il Barbiere di Siviglia.”

Ukrainian-born but now a naturalized Canadian, soprano Anna Shafajinskaia will make her debut with the New York City Opera next spring. Opera Canada has described her as extremely attractive, smaller and thinner than dramatic sopranos usually are, and the possessor of a large, rich and lustrous voice. Beginning March 23 Ms. Shafajinskaia will sing the title role in “Tosca” through April 13.

Soprano Larissa Shevchenko, born in Lviv, is a graduate of the Lviv and Leningrad conservatories. A member of the Kirov/Mariinsky Theater since 1976, she has a wide repertoire and has performed internationally. She will take on the role of Maria Akhrosimova in “War and Peace” from February 14 to March 19.

Born in the town of Kotovsk in the Odesa region, soprano Marina Vyskvorkina is the 1997 winner of the International Vocal Competition of Anton Dvorak in the Czech Republic. She will appear in the Puccini gala presented by the Connecticut Grand Opera and Orchestra on October 13 at the Palace Theater in Stamford, Conn. (a short Metro North ride from Grand Central Station). She returns to the Palace Theater on November 10 and 11 as Juliette in Gounod’s classic tale of star-crossed lovers “Romeo et Juliette.”

Helen Smindak’s e-mail address is HaliaSmindak@aol.com.

TO SUBSCRIBE

Send \$55
(\$45 if you are a member
of the UNA) to:

The Ukrainian Weekly
Subscription Department
2200 Route 10
P.O. Box 280
Parsippany, NJ 07054



In Association with Air Ukraine

Direct Flights
from JFK Airport
on a comfortable aircraft Boeing 767-300

on Tuesdays
New York, Birmingham, Tashkent
Departure at 6:00 PM

on Fridays and Sundays
New York, Kyiv, Tashkent
Departure at 6:00 PM

New York	Kyiv	Tashkent
Chicago	as	as
Detroit	low	low
Miami	as	as
Los Angeles		
Toronto	\$599	\$969

8-HOUR FLIGHT – YOU ARE IN KYIV

New York - Kyiv - New York as low as \$599
ROUND-TRIP

FOR INFORMATION

Office (212) 489-3954, 489-3956
Fax (212) 489-3962
Reservations (212) 245-1005
1-800-995-9912

Freight reservations and shipping
Tel.: (718) 244-0248; Fax: (718) 244-0251
Tel.: (718) 376-1023; Fax: (718) 376-1073

MONDAY - FRIDAY FROM 9 AM TO 6 PM

CANADA CALLING

Interested in living permanently, or working in Canada?

Independent Applicants
Skilled workers

Business Applicants
Entrepreneurs
Self-employed
Investors

Contact us to discuss your options:

ZAIFMAN ASSOCIATES, IMMIGRATION LAWYERS
SUITE 500, LOMBARD AVENUE, WINNIPEG, CANADA R3B 0X1
TELEPHONE: 204/944-8888 FAX: 204/956-2909
e-mail: zaifman@zaifmanlaw.com



Buying a car?

Talk to us. Our low interest rates and flexible terms make buying a car easy. Whatever your financial needs, we have the solution for you.

Self Reliance (NY) Federal Credit Union

Head Office: 108 Second Avenue, New York, NY 10003, Tel: 212 473-7310, Fax: 212 473-3251

Branches:

Upstate NY
6325 Rte 209
Kerhonkson, NY 12446
Tel.: 914 626-2938, Fax: 914 626-8636

Long Island
226 Uniondale Avenue
Uniondale, NY 11553
Tel.: 516 565-2393, Fax: 516 565-2097

Queens
32-01 31st Avenue
Astoria, NY 11106
Tel.: 718 626-0506, Fax: 718 626-0458

Visit our website at www.selfreliance.org

Outside NYC call toll free 1-888-SELFREL

Міст - це завжди надійно!

MICT MEEST

Найбільша в світі українська висилкова фірма по висилці грошей та пачок в Україну, країни СНД та Європи

MoneyGram
International Money Transfer

**ОТРИМАЙТЕ
ДЛЯ СЕБЕ
ДОДАТКОВО**

**ТИЖЕНЬ
\$100**

Візьміть участь в новій виграшній грошовій лотереї корпорації МІСТ



Грошові перекази в Україну та по цілому світі за декілька хвилин.

**МІСЯЧНО
\$1000**

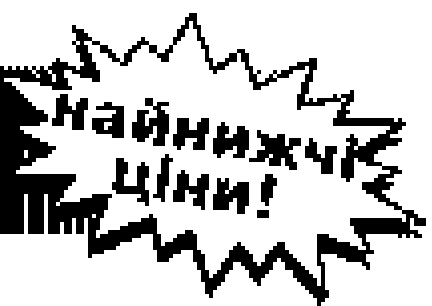
Доставляємо гроші безпосередньо до рук адресата

Висилаючи гроші з нами, Ви користуєтеся з найкращих цін за найнадійніший сервіс і автоматично приймаєте участь в новій виграшній грошовій лотереї корпорації МІСТ. Лотерея проводиться кожного понеділка за минулий тиждень та в перших числах місяця за минулий місяць. Деталі пишіть у відділі корпорації МІСТ.



Корпорація МІСТ -

вибір тих, хто добре розуміє свої гроші!



ТАКОЖ ВИСИЛАЄМО ПАЧКИ

харчові набори,
кур'єрські послуги,
комерційні вантажі
та інше

Завжди гарантуємо
найшвидшу та
найнадійнішу
доставку



Контейнери відправляємо щоденно, забираємо пакки з дому

Для кращої обслуги маємо понад 350 агентів у Північній Америці
За агентом у вашій місцевості даваніть безкоштовно 1-800-361-7345

РЕГІОНАЛЬНІ ПРЕДСТАВНИКИ:

MEEST Corporation Inc.
97 Six Point Road
Toronto, ON M2Z 2X3
Tel.: (416) 236-2032
1 (800) 361-7345

MEEST-AMERICA
608 Commerce Rd.
Linden NJ 07036
Tel: (908) 474-1100
1 (800) 288-9949

MEEST KARPATY
2238 W. Chicago Ave.
Chicago, IL 60622
Tel.: (773) 488-8225
1 (800) 527-7285

MEEST-CALIFORNIA
500 E. Harvard St.
Glendale, CA 91205
Tel.: (818) 547-4910
1 (800) 617-2945

MEEST-ALBERTA
10834 97 Street,
Edmonton, AB T5H 2M
Tel: (908) 424-177
1 (800) 288-9949

After summer abroad, Krovtytska to appear in New Jersey, Maryland

NEW YORK – After having been abroad for three months for performances in Puerto Rico, Chile and Austria, New York City Opera diva soprano Oksana Krovtytska will appear in concert with the New Jersey Symphony in Newark on Sunday, September 30, in Dvorak's dramatic cantata, "The Spectre's Bride."

Next month Ms. Krovtytska sings three concerts with the Baltimore Symphony of Shostakovich's "From Jewish Folk Poetry," on October 4, 5 and 7 at Meyerhoff Hall in Baltimore. The concert, under Yuri Temirkanov, will be repeated in Vienna, Austria, in December.

This summer Ms. Krovtytska performed the dual roles of Margherita and Elena in Boito's "Mefistofele," an opera based on Goethe's "Faust," in a performance that marked the gala opening of the Casals Festival in Puerto Rico.

Next Ms. Krovtytska traveled to Santiago, Chile, where her performance

in the role of Elvira in Verdi's "Ernani" earned rave reviews, especially from the leading opera magazine in Spain. The engagement with Opera Santiago also took her to the cities of Concepcion and Temuco.

Ms. Krovtytska's summer engagements concluded in Austria, at the OperaAir Festival in Gars, where she has performed twice before, and is a great favorite with the audiences and the Vienna press. This past summer she sang the role of Liu in Puccini's "Turandot," the role she also will perform at New York City Opera this fall, to be given in six performances beginning November 3-18.

Ms. Krovtytska's September 30 performance with the New Jersey Symphony, under the direction of Sdenek Macal, will be recorded and is slated to come out in the spring on the Delos label.

The Ukrainian Museum offers folk crafts courses and workshops

NEW YORK – The fall series of Ukrainian folk crafts courses and workshops is beginning at The Ukrainian Museum.

The Embroidery Course, given in eight sessions, is designed to teach beginners the rudiments of embroidery, as well as expand the skills of those proficient in the craft. The course will be held on Saturdays, September 29 through November 17, at 1-3:30 p.m. Fee: adults, \$60; students over 16 and seniors, \$50; children age 10-16, \$30; museum members, 15 percent discount.

The Bead Stringing Course teaches

participants the art of making "gerdany," traditional necklaces worn with folk costumes in various regions of Ukraine. The course will be held Saturdays, October 6, 13, 20 and 27 at 1-3 p.m. Fee: adults, \$40; students over age 16 and seniors, \$25; children age 12-16, \$10; museum members, 15 percent discount.

To register call The Ukrainian Museum, (212) 228-0110; e-mail info@ukrainianmuseum.org; or visit the website at www.ukrainianmuseum.org

The Ukrainian Museum is located at 203 Second Ave.

PREVIEW OF EVENTS

(Continued from page 24)

pher Jerry Parris, often referred to as America's most knowledgeable dance teacher. Mr. Parris will present the Latin dance; MC for the evening will be Olya Chodoba Fryz. Light refreshments will be available. This fun event is being held to promote awareness and foster support for The Ukrainian Museum in New York. For more information and reservations call Roma Hayda, (203) 261-4530, or Helen Balaban, (203) 255-5461.

Sunday, October 14

EDMONTON: The Canadian Institute of Ukrainian Studies (CIUS) is sponsoring a panel discussion on "The Current State and Future of Ukrainian Studies," which will be held at St. Michael Room, Chateau Louis Hotel and Conference Center, 11727 Kingsway, at 4-7 p.m. Panelists include: Dr. Andreas Kappeler, professor and director, Institute of East European History, University of Vienna; Dr. Frank Sysyn, director, Peter Jacyk Center for Ukrainian Historical Research, CIUS, University of Alberta; Dr. Oleh Ilyntzkyj, professor,

Department of Modern Languages and Cultural Studies, University of Alberta, with Dr. Zenon Kohut, CIUS director, as moderator. A reception to follow presentations and discussions. Space is limited. RSVP by October 10 by calling (780) 492-2972; or e-mailing cius@ualberta.ca

ADVANCE NOTICE

Sunday, October 28

FOX CHASE MANOR, Pa.: The Basilian Spirituality Center will offer an afternoon of presentations and discussions led by Ana Marie Catanzaro, M.S., M.A., and Dr. Bruce Morrison, D.O., who will address the issues of, respectively, the relationship between religion, spirituality and health and health maintenance in the midst of crisis, illness, and suffering; and personal spirituality and practice, organized religion and sources of personal hope, and how they affect medical care and end of life issues. Pre-registration by October 12; cost: \$25; registration at door, \$30. Refreshments included. To register call (215) 432-8381.

MARK T. OLESNICKY, M.D.

Internal Medicine

135 Columbia Turnpike, Suite 203
Florham Park, NJ 07932

Telephone (973) 822-5000 • Fax (973) 822-3321

By Appointment



UKRAINIAN POWER
Fun educational children's products

NEW Videos and all NEW Jigsaw Puzzles!

Milya's Counting Puzzle


\$8 per puzzle
(Ages 3-7)

(12 piece)


\$20 per video (Volumes 1 & 2 available)
Prices in U.S. dollars (plus s&h and tax where applicable).

Call toll free
1-866-898-6208


Visit our website
www.ukrainianpower.com



**UKRAINIAN SELFRELIANCE
FEDERAL CREDIT UNION,
PHILADELPHIA, PA.**

Serving and Supporting the Ukrainian Community Since 1952

**WE WANT TO GIVE YOU
A SECOND CHANCE!**



**If you purchased a new car
within the last 12 months,
you can re-finance with us at our
LOW New Car Rates:**

New Car (0% down, 3 yr. term)	7.350%
New Car (0% down, up to 5 yr. term)	7.450%
New Car (0% down, up to 6 yr. term)	7.650%

All savings insured by the National Credit Union Administration, a federal agency.

<p>MAIN OFFICE: 1729 Cottman Ave. Philadelphia, PA 19111 Tel.: (215) 725-4430 Fax: (215) 725-0831</p>	<p>24th Street Branch: 2307 Brown St. Philadelphia, PA 19130 Tel.: (215) 232-3993</p>	<p>Ukrainian Center Branch: 910 Henrietta Ave. Huntingdon VL, PA 19006 Tel.: (215) 379-0400 Fax: (215) 379-2757</p>
--	--	--

Toll free: 1-888-POLTAVA



SELFRELIANCE
UKRAINIAN-AMERICAN
FEDERATION OF CREDIT UNIONS

Українсько-Американська
Федерація Кредитної Служки
САМОПОМІЧ

VISA Platinum - Visa Gold
Low Rates - Applications Online!

Visit Selfreliance Online www.selfreliance.com

Home Office
2351 W. Chicago Ave. Chicago IL 60622 773-489-0520

Chicago/Land Locations

Full Service, Northwest Office & Drive-up
5000 N. Cumberland Chicago, IL 60656 tel. 773-589-0077

Bloomington Office 3811 E. Army Tr. Bloomington IL 61818 tel. 630-307-0079

Palatine Office 761 S. Benton St. Palatine IL 60067 tel. 847-359-5911

Palos Park Office 8410 W. 131st St. Palos Park IL 60464 tel. 708-921-1912

Sturges Office 8634 White Oak St. Sturges, IL 61351 tel. 319-838-5300

New Jersey Full Service Locations

<u>Island City Office</u> 578 Summit Ave. Island City, NJ 07306 tel. 201-795-4061	<u>Newark Office</u> 734 Sanitexl Ave. Newark, NJ 07106 tel. 973-373-7839	<u>Parsippany Office</u> 2200 Rte 10W Parsippany, NJ 07054 tel. 973-471-0200
--	--	---



НАУКОВИЙ УКРАЇНИ

DNIPRO CO.

Ваша компанія може працювати успішніше в Україні та з Україною, зробивши все за кордоном. До цього 99% компаній не можуть! Телефонні картки: 50 зб. працює в Україні та \$10.

NEWARK, NJ 898 Sanford Ave. Tel. 973-373-8783 864-339-4774	CLIFFON, NJ 565 Canton Ave. Tel. 973-919-1643	PHILADELPHIA 1801 Cottman Ave. Tel. 215-728-6040
--	--	---

WHAT?
YOU DON'T HAVE YOUR OWN SUBSCRIPTION?

To subscribe to The Ukrainian Weekly, fill out the form below, clip it and mail it to: Subscription Department, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

NAME: _____
(please type or print)

ADDRESS: _____

CITY: _____ STATE: _____ ZIP CODE: _____

PHONE (optional): _____

UNA member subscription price — \$45.00/yr. Non-member subscription price — \$55.00/yr.

UNA Branch number _____

PREVIEW OF EVENTS

Saturday, October 6

NEW YORK: The Shevchenko Scientific Society is holding a lecture by Dr. Frank Sysyn, director, Peter Jacyk Center for Ukrainian Historical Research, Canadian Institute of Ukrainian Studies, University of Alberta, and visiting professor, Harriman Institute, Columbia University, on the topic "The Religious and National Thought of Bohdan Khmelnytskyi." The lecture will be held at the society's building, 63 Fourth Ave. (between Ninth and 10th streets) at 5 p.m. For additional information call (212) 254-5130.

GLEN SPEY, N.Y.: The Ukrainian American Cultural Foundation is holding an Oktoberfest at the Verkhovyna Resort. Festivities start at noon; come enjoy Ukrainian and German food, Oktoberfest beer, as well as music and dancing. Instructions: Route 97/42 west from Port Jervis, N.Y., for 11 miles; take right by bridge over Delaware River onto Route 41, High Road, go up hill for 1.7 miles; Verkhovyna is on the left. Ample parking is available. For more information call Yuri Blarovich, (973) 568-3310.

Saturday-Sunday, October 6-7

CLEVELAND: Plast's adult scout division (starshi plastuny, or STPs), will hold a jamboree at the Pysanyi Kamin campgrounds in Middlefield, Ohio. The jamboree is for all STP members. Topics of discussion will include election of a new head; role of STPs within Plast, fraternities/sororities and branches; e-mail communication and website; as well as camps and other activities for STPs. Cost for the weekend: \$40. For more information and registration contact Taras Toporowych via e-mail, tarastop@hotmail.com, or call (440) 503-1414.

Sunday, October 7

CHICAGO: The Ukrainian National Museum of Chicago is hosting a benefit banquet at the Ukrainian Cultural Center, 2247 W. Chicago Ave., at 1 p.m. Donation per person: \$75; senior citizens, \$50. The keynote speaker at the event will be Marta Zielyk, senior diplomatic interpreter, U.S. Department of State. The banquet will launch the fund-raising campaign for the museum expansion project at 721 N. Oakley Blvd. For more information call (312) 421-8020 on Thursday-Friday.

Friday, October 12

NEW YORK: The Ukrainian Art and Literary Club and Mayana Gallery invite the public to "In Search of Myself," an exhibit of paintings by Andriy Humeniuk from Lviv. The exhibit, which precedes the artist's return to Ukraine after a five-year stay in this country, will be on view through October 21. Mr. Humeniuk will also read excerpts from his play "Doroha," which reflects his American experience. Donation: \$10. The evening begins at 7 p.m. at the Mayana Gallery, 136 Second Ave., fourth floor. Gallery hours: Friday, 6-8 p.m.; Saturday-Sunday, 1-5 p.m. For more information call (212) 260-4490 or (212) 777-8144; e-mail ukralitclub@aol.com; or visit the website www.brama.com/mayana

Saturday, October 13

SOUTHPORT, Conn.: Ukrainian National Women's League of America Branch 73 of Fairfield County will hold a social dubbed "Come and Dance" at the Ukrainian-American Club, 279 King's Drive (off I-95, near Exit 19) at 7 p.m., featuring popular dancer and choreogra-

(Continued on page 23)

PLEASE NOTE REQUIREMENTS:

Preview of Events is a listing of Ukrainian community events open to the public. It is a service provided at minimal cost (**\$10 per submission**) by The Ukrainian Weekly to the Ukrainian community. Payment must be received prior to publication.

To have an event listed in Preview of Events please send information, in English, written in Preview format, i.e., in a brief paragraph that includes the date, place, type of event, sponsor, admission, full names of persons and/or organizations involved, and a phone number to be published for readers who may require additional information. Items should be **no more than 100 words long**; all submissions are subject to editing. Items not written in Preview format or submitted without all required information will not be published.

Preview items must be received no later than one week before the desired date of publication. No information will be taken over the phone. Items will be published only once, unless otherwise indicated. Please include payment of \$10 for each time the item is to appear and indicate date(s) of issue(s) in which the item is to be published. Also, please include the phone number of a person who may be contacted by The Weekly during daytime hours. Information should be sent to: Preview of Events, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

Memorial service at St. Patrick's to mark 68th anniversary of Famine-Genocide

NEW YORK – The annual commemorative observance of the Ukrainian Famine-Genocide will take place on Saturday, November 17, at St. Patrick's Cathedral in New York.

Sponsored by the Ukrainian Congress Committee of America (UCCA), the observance is scheduled to begin at 2 p.m.; an ecumenical memorial service (panakhyda) will be concelebrated by the hierarchy of the Ukrainian Catholic and Orthodox Churches. The Dumka Choir has been invited to sing responses to the memorial service.

Following the religious service, representatives from the U.S. and Ukrainian governments will have an opportunity to offer their remarks. Invited guest speak-

ers include Sen. Hillary Rodham Clinton (D-N.Y.) and Kostyantyn Gryshchenko, ambassador of Ukraine to the United States.

The UCCA has appealed to President George W. Bush to offer a statement regarding the 68th anniversary of the Great Famine of 1932-1933 that would be read at the commemoration. The states of New York, New Jersey, and Connecticut have been contacted for official gubernatorial proclamations commemorating the day.

The entire Ukrainian American community of the greater New York metropolitan area is being encouraged to participate in the now-traditional observance.